

# Las comunicaciones entre las zonas de Protectorado francés y español

Nuestra información telegráfica registró las nuevas declaraciones de don Alejandro Lerroux, durante su corta permanencia en París, de regreso de Ginebra. Por lo que cuentan los periódicos franceses que tenemos a la vista, la información en la embajada española fue grande esos días. El representante de Le Grand Quotidien de París, Mr. Pierre Vellie Begue, relata su entrevista con nuestro ministro de Estado singularmente interesante para los españoles de Marruecos, pues vuelve sobre el asunto de las comunicaciones, marroquíes al hablar de la colaboración franco-española y ratifica cuales son los propósitos de España en relación a su Protectorado.

Estoy convencido — dijo — de que estas dos repúblicas vecinas y amigas, Francia y España, no pueden ser reemplazadas en sus zonas marroquíes respectivas por ningún otro pueblo; a estas dos repúblicas cumple la tarea de alta civilización de Marruecos.

Esta misión es para mí sagrada, y le doy por seguro que, mientras yo esté en el Poder, España no abandonará Marruecos. Muy al contrario, utilizaré todas mis facultades de hombre de gobierno para estrechar más los lazos que ya existen entre vuestra Residencia General y nuestra Alta Comisión en sus trabajos de administración. La famosa declaración del señor Prieto en Julio último, por la que anunció la evacuación de Marruecos, no era una declaración de ministro, miembro del Consejo, sino una invectiva de orador en el fuego de la pasión y del milán.

Por lo demás, este asunto está ya arreglado.

Y le aseguro a usted, que si alguna vez un Gobierno socialista tomara la dirección de los negocios de España, por extremista que fuera el tal Gobierno socialista, se vería obligado, al hacer la experiencia del Poder y de las necesidades de la política exterior europea, a mantener el cuerpo expedicionario. Un gran número de socialistas piensan como yo dicen a veces la contrario en público, porque es necesario halagar la pasión popular, la cual, entre nosotros, como en todas partes, es pacífica. Pero en la realidad no lo harían. No lo harían, repito varias veces el señor Lerroux para reforzar la importancia de su declaración. Actualmente hay tres especialistas en el Gobierno y todos estamos perfectamente de acuerdo con ellos en lo que a este asunto se refiere.

Dice luego el periodista francés que preguntó a Lerroux su parecer sobre lo que se había propalado acerca del contrabando de armas en la zona española. El ministro de Estado contestó humorísticamente, comentando el reportaje publicado en Francia.

—Prevé usted para el porvenir la reducción del cuerpo expedicionario de Marruecos.

—No, responde el señor Lerroux. Por ahora no habrá reducción. Lo que habrá será un arreglo serio, una reorganización completa, una refundición de los diversos elementos que componen nuestro cuerpo expedicionario. Tal es lo que haremos. Desde luego que cuando se halle por completo pacificado, y en estado de seguridad perfecta, no mantendremos en él más que las tropas de policía. Pero esto es, para un porvenir muy lejano. Por el momento quedaremos como estamos. Es lo mejor.

Pasemos, ahora a la cuestión de colaboración económica entre nuestros dos países.

—Es una obra, dijo el señor Lerroux, a la que ya concedo grande atención. Es necesario intensificar esta colaboración entre las dos zonas marroquíes. Para nosotros los españoles sería de desear que el puerto de Melilla fuera utilizado como vía de exportación de las regiones franco-marroquíes limítrofes. La capital de Féz encontraría en ello importantes ventajas; pero por el momento no hay acuerdo ninguno en perspectiva.

Después unas palabras sobre la obra, y el prestigio de la Sociedad de Naciones, y al final a la hora de la despedida, estas otras del Sr. Lerroux: Francia y España están indisolublemente unidas en Marruecos. Téngalo usted por seguro.

No hay para qué encarecer la importancia de estas declaraciones, porque basta con leerlas. Si aun podía haber alguna duda sobre los propósitos futuros de los gobiernos españoles, quedan ya desvanecidas. Con ello ha prestado un nuevo gran servicio a la causa española en Marruecos.

Lo que más nos interesa, es subrayar su preocupación por el enlace de las comunicaciones entre las dos zonas, que aparecen en todos los recientes escritos del ministro de Estado y en todas sus declaraciones. Ahora se ha referido, particularmente, a Melilla, sabiendo que interpreta el sentir de todos los españoles de Marruecos, y el interés nacional de España en estas tierras.

Ha dicho, que no hay ningún acuerdo en perspectiva; pero esta preocupación constante es la mejor garantía de que en toda negociación hispano-francesa, se tendrá presente la suerte que el porvenir reserva a Melilla y a Ceuta, si no se consigue que ambas ciudades sean puertos, a los que lleguen líneas de los grandes ferrocarriles africanos.

Circunscribiéndonos a nuestra ciudad, esa tendencia del ministro de Estado que comparte seguramente el Alto Comisario, debe alentarnos, para continuar la campaña en pro de la salubridad de carreteras y vías férreas y de una inteligencia en el terreno económico.

## Noticias de Tetuán

(DE NUESTRO CORRESPONSAL ESPECIAL)  
**AS ELECCIONES MUNICIPALES SE CELEBRAN SIN INCIDENTES**

LOS CANDIDATOS TRIUNFANTES

Tetuán 5.  
Se han verificado las elecciones municipales con extraordinaria animación, sin que se hayan registrado incidentes. Los candidatos han dado muestras de gran espíritu ciudadano.  
A las cuatro de la tarde, comenzó el scrutinio, que duró toda la noche y pudiendo hoy al mediodía.  
La operación ha sido dificultosa, pues se presentaron cerca de un centenar de candidatos, y cada elector podía votar hasta dieciocho.  
Resultaron triunfantes los siguientes: Don Agustín Boyer Ruiz, don José María Pérez, don Fernando Alcaraz Goy, don Pedro Subia Castel, don Antonio Barrientos Jiménez, don Salvador Fossati Puente, don Manuel García Sando, don Ricardo Gómez Montañez, don Adolfo de Pablo Lozano y don Antonio Lafuente Cano.

CORRESPONSAL

## Para pedir continúe en Melilla la Normal

En la Cámara de Comercio se celebró anoche una reunión a la que asistieron numerosos alumnos de Magisterio, padres de éstos y varios maestros, adoptándose al acuerdo de elevar una instancia al ministro de Instrucción Pública en solicitud de que continúe funcionando en esta ciudad la enseñanza del Magisterio.

También se acordó recabar del Ayuntamiento el apoyo de dicha petición y designar una comisión que se trasladó a Madrid a fin de hacer entrega de la expresada instancia.

## II Congreso Agrícola Hispano-Rifeño

Como consecuencia del excesivo trabajo que las labores de preparación del terreno y siembra imponen a los agricultores actualmente, queda aplazada la celebración de este Congreso; se avisará a los interesados con la oportuna antelación la nueva fecha que se fija para celebrar el mismo.

Melilla 6 de Octubre de 1931. — El Ingeniero Agrónomo, Luis Lassa Vega.

## DE LA ZONA FRANCESA

CIENT MIL PEREGRINOS EN UNA ROMERIA

MERIA Inkerman 5.  
Han terminado las fiestas de la anual peregrinación al morabito de Sidi Abed cerca de Inkerman.

Se estima que concurrieron cien mil musulmanes de todos los lugares de África del Norte empleando los más diversos medios de locomoción.

Ofrece la particularidad de ser atendida la mujer musulmana que abandonó su clausura y su velo para gozar de una libre libertad.

SE AUMENTA LA POTENCIA DE RADIO MARRUECOS

Continúan activamente los trabajos para aumentar la potencia de Radio Maroc a cinco kilovatios en antena.

A fines de Noviembre podrá funcionar la nueva estación emisora dotada de los últimos adelantos.

**Desinfectantes e Insecticidas**  
**VICENTE MARTÍNEZ**  
(Droguería Modelo)  
Avenida de la República, 18

## GHANDI Y CHARLOT



En esta foto puede observarse el lector el encuentro sensacional entre el Mahatma Ghandi y Charles Clapham (Charlot). Parece que el líder indio y el gran cómico han hecho muy buena amistad.

## LA AVIACION AL ALCANCE DE TODOS



El caso de la aviación a vela, el alemán Hans Fittler, acaba de construir un aparato que, dado su bajo precio, permitirá a cada persona poseer uno. Costará 175 marcos, y pesará 11 kilogramos.

## ¿Qué hacen los falsificadores?

### El duro sevillano eterno

Oficiosamente se ha dicho que está ya redactado el proyecto de nuevo Código Penal, por la Comisión asesora, creación de la República, de suerte que pronto la obra ha de ser conocida, y naturalmente, aquella Comisión habrá tenido en cuenta — para cosa no puede ser — las cifras de la delincuencia y sus formas en España. Ahora bien, ¿se han fijado los lectores en que de las planas de los periódicos, ha desaparecido, desde hace más de un año toda noticia de descubrimiento de fabricaciones de moneda falsa?

Antes eran halazgos frecuentísimos, y ahora, como si ocupadas las gentes en la política y absorbidas sus actividades por ella, o como si se hubiese operado de pronto una inesperada e inmensa, el caso es que la moneda ha dejado de falsificarse. No hay nadie que se dedique a hacer duros regionales de los que tantos malos ratos nos han dado y nos están dando todavía, ya que siguen circulando, a pesar de todas las medidas tomadas en contrario.

Es más, en esta última época, los sevillanos aumentan de día en día y puede temerse que vamos a volver a tiempos difíciles en esta materia. En muchas provincias esas monedas pasan de mano en mano sin obstáculos, a la vez que en otras continúa la prevención y la resistencia del público, y así ocurre que mientras en unos sitios salen de las ventanillas del Banco de España aquellos temidos duros, en Madrid, por ejemplo, los rezojan las gentes y cuando se quiere pagar con uno de ellos una cajetilla de tabaco, el estamperero pregunta: ¿rebelo? ¿No tiene usted otro?

No queremos decir que el Banco entre-

gue duros falsos. Lo que pasa es que en esa gran cuestión de los sevillanos no llegó a hacerse la luz deseada, no obstante las declaraciones de los técnicos oficiales y al cabo de muchos años nadie sabe a qué adonde en presencia de un duro de 1896, y de ese modo lo que para el Banco es legítimo, se rechaza en el mercado, y vayan usted a probar un juicio de faltas en el Juzgado Municipal, cada vez que eso ocurre, mucho más cuando el dueño infeliz del duro goza en realidad si esa moneda ha salido del troquel oficial o nació en Triana. Desdichadamente, es esa ésta de los duros sevillanos, insoluble como algunos sulfatos.

Pero volviendo a nuestro tema, es en verdad rarísimo, que ahora que la plata vale menos que la madera de pino, no haya industriales que monten y exploten el lucrativo negocio de fabricar duros y pesetas dobles o sencillas, empleando plata, verdadera plata, metal que según dicen los que saben de eso ha venido a ser nuevo pobre desde su anterior riqueza. Y sin embargo, los fabricantes de moneda falsa han parado, sin duda por seguir la corriente del paro, y no hay nadie que se ocupe en tan feos menesteres. Felicitaciones de que así sea, y hagamos votos porque el dinero cambie para siempre y que nunca nunca puedan tener aplicación los artículos que en el Código Penal de la República se consignaron para castigar la falsificación de la moneda, que bastante castigo está para que todavía nos la arañen con imitaciones intolerables.

Don SEGIS

## Noticias de Málaga

DE NUESTRO CORRESPONSAL ESPECIAL

### SE REDUCE LA CIRCULACIÓN DE TRANVÍAS

LA GUARDIA CIVIL DISUELVE GRUPOS DE HUELGUISTAS

Málaga 5.  
Con motivo de haberse registrado una importante avería en la Hidroeléctrica del Chorro, que suministra de fluid eléctrico a la ciudad, hubo que reducir se la circulación de tranvías.

El gobernador civil, en vista de ello, ordenó que salieran a prestar servicio los autobuses de la Compañía Tranviaria, establecidos por la guardia civil, pues estaban retirados a causa de la huelga de choferes que continúa en igual estado.

La salida de los autobuses, produjo alguna efervescencia entre los huelguistas, formándose grupos, en la Acera de la Marina y en la Plaza de la Constitución, grupos que fueron disueltos por la fuerza pública sin incidentes.

SE RECEN LOS FERROVIARIOS PARA DECIDIR SI VAN A LA HUELGA

Málaga 5.  
Esta noche se reúnen los ferroviarios para conocer el resultado de la votación de las distintas secciones, con objeto de acordar si van o no a la huelga.

MARQUEZ.

## Las dimisiones del alcalde y del primer teniente

alcalde

El sábado se reunió en junta general la Agrupación Socialista bajo la presidencia de su presidente don Angel Gómez.

Dado lo avanzado de la hora, se suspendió la sesión para continuarse el domingo a las cinco de la tarde, también en la casa del Pueblo, Castelar, 17.

Se adoptó el acuerdo de que el alcalde señor Díez y el primer teniente alcalde señor Hernández, presenten las dimisiones de sus cargos.

De éstas y de las causas que las han determinado, se dará cuenta en la sesión que el Ayuntamiento celebrará el viernes próximo.

## El estado de Edison inspira cuidados

INTERESANDOSE POR SU ESTADO

West Orange 5.  
El parte facultativo de los médicos que asisten al notable inventor Edison, da cuenta que disminuyen las fuerzas del paciente.

La noche la pasó muy agitada. Se reciben numerosos telegramas de todas partes, uno de ellos muy afectuoso del Papa, interesándose por la salud del glorioso inventor.

FABRA.

# Las elecciones municipales en Villa Sanjurjo

Por primera vez, desde la fundación de esta Villa, se han celebrado elecciones para la constitución del Municipio. Es, por consiguiente, el primer Concejo elegido por el pueblo.

Como apunté en mis anteriores crónicas, el máximo interés de estos días ha estado concentrado en estas elecciones, siendo numerosísimos los candidatos que aspiraban a los puestos, y diferentes también las agrupaciones políticas y sociales que se prepararon para la lucha. Todo hacía prever que ésta sería reñida, pero nada hacía temer que se registrarán incidentes.

En efecto, la jornada del domingo puso de relieve la cultura de este pueblo, que se manifestó con una organización y un orden perfectísimos, pues ha sido especial empeño de todos los ciudadanos, que pudieran surgir la menor nota desagradable. Todo ha transcurrido con una corrección digna de la mayor alabanza, que nuestras autoridades han sido las primeras en elogiar.

A las ocho de la mañana, el Interventor civil, don Edmundo Seco, dio posesión a los presidentes de las dos secciones electorales, los que a su vez proceden a la constitución de las mesas.

Estas quedan constituidas en la siguiente forma:

Primera sección (Patronato de Enseñanza). — Presidente, D. Nicanor Arias; adjuntos, don Alfonso Lara Gómez, don Antonio Guerra y don Julio Ginebra Izquierdo; interventores, don Antonio Aragón, don José González, don Pedro García, don Enrique Plaza, don José Moya, don Ramón González, don Manuel Morales, don Pedro Gómez y don Ramón Carroño.

Segunda sección (Grupo Escolar). — Presidente, don José Soler Pastor; adjuntos, don Antonio Romero, don José Martínez Mesa, don Antonio Negro, don Juan Martínez Manuera y secretario, don Pascual Martínez.

Interventores, don Julio Mambroña, don Gabriel González, don Salvador Jiménez, don Mariano Blázquez, don Emilio Peña Galán, don Antonio Soto, don Antonio Bravo, don Pedro Torres, don Luis Liria y don Emiliano López.

A las nueve en punto de la mañana se declaran abiertas ambas secciones. La votación duró hasta las cuatro de la tarde habiendo votado en el primer colegio 270 electores que emitieron 715 votos; y en el segundo colegio, 203 electores, que emitieron 813 votos.

## La solemne fiesta militar de mañana

Mañana, a las once y media, se celebrará en esta ciudad la fiesta militar, instituida por el Gobierno de la República, en sustitución de los patronos de las divisiones Armas y Cuerpos del Ejército.

El general jefe de la Circunscripción, señor García Bolós, ha dado las oportunas instrucciones para la organización de la expresada fiesta militar, que promete revestir extraordinaria brillantez.

A dicha hora formarán en el muelle del Muro N. las fuerzas que han de tomar parte, y poco después se procederá a hacer entrega del banderín a la Compañía de Mar de Melilla e imponer la Menalla Naval a dicha unidad.

Seguidamente se efectuará el cambio de banderas a los regimientos de Infantería números 41 y 42, Compañías de Tropas de Intendencia, Sanidad, Artillería y grupo de Regulares de Albuernas.

Finalmente las fuerzas estarán al mando del general jefe de la Circunscripción señor García Bolós.

Formarán tres agrupaciones, que estarán mandadas, respectivamente, por el coronel señor Maja, teniente coronel señor Gorostegui y comandante señor Urrutia.

Terminado el cambio de banderas a los citados Cuerpos, las fuerzas desfilarán frente al Casino Militar, en la plaza de España, continuando después, unas por la Avenida de la República, y otras por las calles del General Marina y Tallaví.

La primera agrupación estará integrada por fuerzas europeas; la segunda, por fuerzas indígenas y la tercera, por fuerzas montadas. Los Cuerpos acudirán a la fiesta con sus antiguas banderas.

He aquí las fuerzas que formarán: Un batallón del regimiento 11 y otro del regimiento 11, licenciados de este último, secciones de las Compañías de Mar de Melilla y del Rif, una compañía de Intendencia; otra de Sanidad; una batería ligera; un batallón del Grupo de Regulares de Albuernas y otro del Grupo de Regulares de Melilla, un escuadrón de cada una de dichas unidades; octava batería del Tercio y un batallón y una mña de la Melilla de Melilla.

También desfilarán la Sección de Exploradores y la Ambulancia de la Cruz Roja.

Los soldados serán obsequiados con raciones extraordinarias, y en los cuarteles se celebrarán veladas culturales y patrióticas, en las que se realice y enaltezca la solemne fiesta militar de la República.

En las posiciones del territorio del Rif, también se celebrarán formación y desfile de fuerzas.

Para asistir a la fiesta, han sido invitadas por la Jefatura de la Circunscripción, las autoridades, civiles y corporaciones, y centros.

Las autoridades nos manifiestan respetuosamente al público que observe el debido respeto al desfile las antiguas banderas que han de ser substituidas por la bandera tricolor, e igualmente al interpretarse el himno jafitano, en el cual hoy acordamos que recuerdan los de la antigua marcha real.

Asimismo se nos encargamos el ruego de que como las calles estarán enardecidas con motivo del desfile de fuerzas, se sitúe el público en las aceras, a fin de evitar se registren incidentes.

Con motivo de esta fiesta militar, a las siete de la tarde, del mismo día, tendrá lugar en el Casino Militar, primera sección, una velada en la que disertará el secretario de este Ayuntamiento y notable orador don Carlos Echeguren, sobre el tema Disciplina y obediencia.

El total de electores que han votado en ambos colegios de la sección española, han sido de 573, esto es, un sesenta por ciento, aproximadamente, del censo electoral.

La perfecta organización de las listas del Censo confeccionadas por la Junta Municipal, y todos los datos aportados por la misma, permitieron resolver las dudas que se presentaron en algunos votantes, y una rápida organización en la votación.

Después del cierre de los colegios, numerosos grupos, dentro del más perfecto orden, comentaban los resultados probables.

Los establecimientos de bebidas, por disposición de las autoridades, permanecieron cerrados hasta las primeras horas de la noche.

A las siete de la tarde, en el edificio de la Intervención Civil, y bajo la presidencia del Interventor señor Seco, quedó constituida en sesión la Junta del Censo electoral.

Asistieron, en funciones de Notario, el Juez de Paz de esta Villa, don Luis Alvarán; como Vocales, don Andrés Semell, don Juan Bautista Martínez, don Isaac Benítez, y como secretario, don Alfonso Pimentel. Seguidamente se dá recepción a los certificados de actas de los dos colegios electorales.

Abiertos los pliegos, con arreglo a las certificaciones recibidas, se declaran elegidos los siguientes candidatos:

Elegidos vocales electivos: — Don Antonio Llofría Serra, 215 votos; don Antonio Amorós Sansano, 210; y don Pablo Pellido del Nido, 181.

Elegidos primeros suplentes. — Don José Romero Cayuela, 167 votos; don Rafael Jiménez Marassi, 139; y don Diego Román del Pino, 120.

Segundos suplentes. — Don Antonio Marín Vélez, 116 votos; don Alfonso Caballero de Rodas, 107; y don Antonio Martínez Valiente, 68.

El Interventor civil señor Seco, recorrió durante las horas de votación, los colegios electorales, informándose de su perfecta marcha y atendiendo a los detalles de orden, que no se alteró un momento.

Desearnos muchos aciertos al primer Municipio popular de Villa Sanjurjo.

CORRESPONSAL

## La próxima sesión del Ayuntamiento

He aquí el orden del día de la sesión que celebrará el Ayuntamiento, el viernes, a las siete de la tarde.

Comunicaciones oficiales.  
Dimisión del concejal señor Patacós como miembro de la Comisión de Abastos.

ASUNTOS QUE QUEDARON SOBRE LA MESA. — Expediente sobre municipalización del servicio de Bombas Fúnebres.

ASUNTOS VARIOS. — Expediente instruido para depurar las responsabilidades que puedan derivarse por dualidad de planes para la construcción de las casas números 3 y 5 de la calle de Malva.

Expediente sobre construcción de un edificio para oficina de Correos en el barrio del Real.

ASUNTOS INFORMADOS POR LA COMISION DE GOBERNACION. — Informe de la Comisión en expediente de concurso para proveer la plaza de Archivero.

Informe de la Comisión sobre provisión por ascenso de una vacante de oficial segundo de Intervención.

Informe de la Comisión en relación de la minoría socialista sobre alquileres.

ASUNTOS INFORMADOS POR LA COMISION DE HACIENDA. — Informe de la Comisión en expediente de facturas, cuentas y certificaciones de entrega de obras.

Resúmenes de obras efectuadas por administración y servicios de Tracción en meses de Agosto último.

Informe de la Comisión en expediente sobre varias peticiones de la Sociedad de obreros y empleados municipales "La Libertad".

Idem ídem en instancia de Ignacio París Cosserje de la Academia de Dibujo pidiendo aumento de sueldo.

Idem ídem en instancia de Juan Luque Bonilla aprendiz de talleres pidiendo aumento de sueldo.

Idem ídem en instancia de Mohamed Ben Budak pidiendo se le exima de pago del arbitrio de veladores por un establecimiento al final de la calle García Cabriles.

ASUNTOS INFORMADOS POR LA COMISION DE FOMENTO. — Expediente de construcción de un cobertizo en los locales del vivero para almacén de paja.

Informe de la Comisión en expediente para construcción de una escalera en la casa número 4 de la calle de Ibañez María del barrio Narciso Monturiol.

Idem ídem en instancia de Enrique L'eta Medina, pidiendo autorización para construir un piso en la casa número 117 de la carretera de Hídim.

ASUNTOS INFORMADOS POR LA COMISION DE VIALIDAD. — Idem ídem en expediente para cambio de nombre a varias calles.

Informe de la Comisión sobre cambio de nombre del barrio Reina Regente.

Idem ídem sobre numeración de la calle Actor Tallaví.

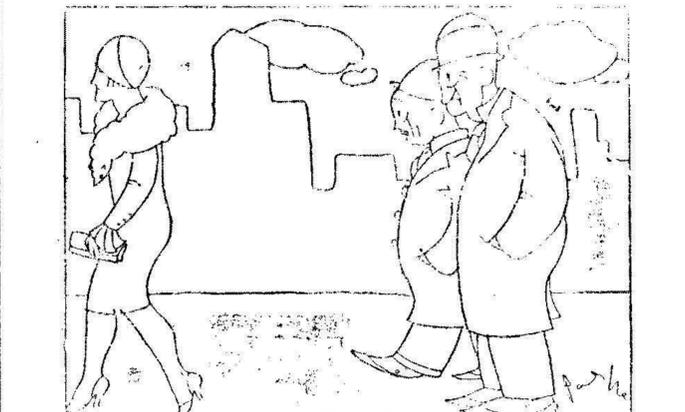
Informe de la Comisión sobre petición de varios carreros para que se les autorice a conducir desde el interior del vehículo.

Informe de la Comisión en instancia de Francisco Rosado sobre aprovechamiento de basuras.

ASUNTOS INFORMADOS POR LA COMISION DE INSTRUCCION PUBLICA. — Informe de la Comisión sobre el pago de haberes a doña María Pimentel profesora suplente de la Academia de Dibujo.

Informe de la Comisión en el reclamo sobre concesión de heras municipales.

Expediente instruido al oficial tercero del Cuerpo de Contabilidad don Natalio García.



INTERPRETACION EQUIVOCADA

—Oh, Siempre que veo unas pantorrillas así, me recuerda de mi juventud  
—Carañha, don Cosme! Tuvo usted las pantorrillas bien hechas.

# INFORMACIÓN TELEGRÁFICA

DE NUESTROS CORRESPONSALES EN MADRID, PROVINCIAS Y EXTRANJERO

## NOTICIAS MILITARES

### VUELTA A LAS INTERVENCIONES

Madrid 5

El «Diario Oficial» del domingo, publica una orden disponiendo que una vez cumplido el servicio militar en el regimiento de Infantería número 7, el intérprete auxiliar de cuarta clase don Pedro Prado, vuelva a las Intervenciones de Melilla.

### BAJA

Causan baja en la Cría Caballar de Marruecos, y quedan en situación de disponibles, los siguientes oficiales de Caballería:

Capitanes don Pedro Sánchez, en Larache; y don José Extremera, en Barcelona; tenientes don Manuel Palanca, en Larache; don José Gil, en Sevilla, y don Félix Fernández Nieto, en Madrid.

### PARA EL INGRESO EN LA BENEMÉRITA

Se publican instrucciones para el ingreso de los oficiales en la Benemérita.

### DESTINOS CIVILES

También publica el «Diario» una lista de los destinos civiles de la Junta Clasificadora de Aspirantes a destinos

públicos, no afectando ninguna vacante a Melilla.

### PARA EL CAMBIO DE RESIDENCIA

Se dispone que por una sola vez y en un plazo improrrogable de diez días, puedan los nuevos retirados solicitar del ministerio de la Guerra los cambios de residencia. En lo sucesivo, los solicitarán en la Dirección de la Deuda de que dependen.

### VACANTE

Se anuncia concurso para cubrir una vacante de auditor de brigada, en la Asesoría del ministerio de la Guerra.

### MANDOS EN CARABINEROS

Se confieren los siguientes mandos en Carabineros: Coronel don Saturnino Valverde a la décimo tercera subinspección; y don Fermín Díaz Drados, a la segunda. Tenientes coronel don Nicolás Marcholt, a la Comandancia de Figueras y don Toribio Cresó a Navarra.

### SAN HERMENEGILDO

Se concede la Cruz de San Hermenegildo, al general de división, en la segunda reserva, don Enrique Cano Ortega.



Una noche de tos es suplicio y desesperación

## FIMOL BUSTO

CALMARA VUESTRAS ANGIUSTIAS

Frasco pequeño (de prueba): 3.50  
Frasco grande: 5.00

### LLEGADA DEL ALCALDE DE BARCELONA

Toulouse 5

Anoche llegó a esta ciudad el alcalde de Barcelona señor Ayguadé.

Fue recibido por el alcalde, cónsul de España, presidente del Consejo de Administración de la Feria de Toulouse y miembros de la colonia española.

El señor Ayguadé, acompañado de las autoridades, marchó al Gran Hotel, donde se hospeda.

### REAPERTURA DE LA BOLSA

Oslo 5

Hoy se ha abierto la Bolsa, después de permanecer cerrada durante una semana.

### EL CONSEJO INTERNACIONAL DEL TRABAJO

Ginebra 5

Se nota gran actividad en la organización internacional del Trabajo. Durante el mes de Octubre, se marcará principalmente por la cincuenta y cinco reunión del Consejo de Administración de la oficina Internacional del Trabajo, que se celebrará del doce al dieciséis de Octubre.

El Consejo eligió presidente, en sustitución del fallecido Mr. Arthur...

El día diez y nueve se reunirá en Ginebra la Comisión encargada de estudiar las condiciones de trabajo en la industria textil.

### El saneamiento financiero

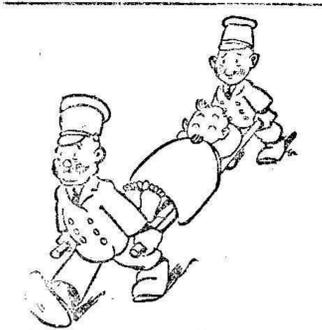
MUCHAS REDUCCIONES EN LOS GASTOS

Viena 5

El gobierno austríaco anunció por la Comisión relativa al proyecto de ley sobre el saneamiento financiero, comprende reducciones de sueldos a los funcionarios, del cuatro al seis por ciento, suspensión de todos los pagos excepcionales, durante 1932 y 1933; reducción de todas las indemnizaciones en un quince por ciento; suspensión de todo nombramiento de funcionarios en un período de seis meses; y suspensión de todos los ascensos en el ejército hasta el 30 de Septiembre de 1932.

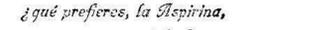
El proyecto comprende también sacrificios excepcionales, llamados de crisis, tales como emisión de un empréstito general, impuestos sobre saltería y sobre las fortunas, impuesto suplementario del veinte por ciento sobre el consumo de cerveza; aumento del impuesto sobre la gasolina; y creación de un impuesto suplementario sobre los automóviles.

La suspensión del nombramiento de funcionarios y ascensos en el Ejército durante determinado período, representa una economía de 80 millones.



Si a la cama, tosea o fina, del mal te arrastra el rigor, ¿qué prefieres, la Aspirina, o cuantarte su dolor?

Desde luego, las tabletas de Aspirina legítimas con la Cruz Bayer estampada en ellas.



LA DEBILIDAD DE LA LIBRA ESTERLINA

Londres 5

El primer ministro Mr. Mac Donald, ha marchado a Churt, para conferenciar con el jefe del partido liberal Lloyd George, sobre la situación política.

Puede decirse que esta gestión es capital para la marcha de los acontecimientos en la semana actual.

### EL RESULTADO DE LAS ELECCIONES PARCIALES DEL DOMINGO EN MADRID Y PROVINCIAS

ACTIVA PROPAGANDA, SIN INCIDENTES

Madrid 5

Las elecciones parciales transcurrieron ayer en Madrid en medio de la mayor tranquilidad, observándose bastante desanimación.

Los partidarios del señor Primo de Rivera fueron activísima campaña de propaganda, reparando candidaturas numerosas señorías.

También señorías afectas a los partidos socialistas y radical socialistas, recorrieron la capital en automóviles, reparando candidaturas.

Contra lo que se creía, no se registraron incidentes en ningún colegio.

### LOS RESULTADOS OFICIALES DE MADRID

Madrid 5

Los resultados oficiales de las primeras horas de la noche de ayer, por cuanto se refiere a Madrid, son los siguientes:

Señor Cossío, 56.191 votos.  
Señor Primo de Rivera, 28.518 votos.  
Señor Ballejos, 5.983.

### LOS DATOS DEFINITIVOS

Madrid 5

En el Ayuntamiento facilitaron datos definitivos de las elecciones celebradas ayer en Madrid, para la designación de un diputado a Cortes.

Forman en el censo 107.118 votantes, y han obtenido: el señor Cossío, 59.407 votos; don José Antonio Primo de Rivera, 28.651, y el comunista señor Ballejos, 6.056.

### EL RESULTADO EN ALGUNAS PROVINCIAS

DATOS DEL MINISTERIO DE LA GOBERNACION

Madrid 5

En el ministerio de la Gobernación manifestaron en las primeras horas de la madrugada que las elecciones en Madrid

### INTERNACIONAL ENTRE LAS ACLAMACIONES DE LA MULTITUD.

DATOS OFICIALES DE LAS ELECCIONES

Madrid 5

Los datos oficiales de las elecciones de ayer dan como triunfantes los siguientes candidatos:

Almería, un puesto: Don Juan Company Jiménez, federal que obtuvo 14.950 votos. (Faltan 47 secciones).

Badajoz, un puesto: Margarita Nelken, socialista, 47.232 votos. (Faltan 85 secciones).

Baleares, un puesto: Don Francisco Carreras, de Acción Republicana, 18.588 votos. (Faltan doce pueblos).

Barcelona, capital, dos puestos: Pedro Rahola, regionalista, 28.562 votos; Don Martín Estévez, de Acción Catalana, 11.530 votos. Faltan doce secciones.

Cáceres, un puesto: Don Pablo Valiente, socialista, 29.927 votos.

Huesca, dos puestos: Don Casimiro Lina, radical socialista, 6.113 votos; don Tomás Peiró, radical, 5.883 votos (Faltan 200 secciones).

Jaca, dos puestos: Don José Piqueras, socialista, 28.016 votos; don Domingo de la Torre, socialista, 21.311 votos. (Faltan 20 secciones).

León, dos puestos: Don Ramón Gil Roldán, radical, 17.562 votos y don Antonio Barros León, socialista, 4.171. (Faltan diez secciones).

Sevilla, un puesto, don José A. Balbontín, radical socialista revolucionario, 13.481 votos.

Valencia, capital, un puesto: Don Jesús Rubio, radical socialista, 28.800 votos.

Valencia, provincia, dos puestos: Don Hector Altabas autonómico, 22.757 votos y don José Cano Coloma, radical socialista, 12.178 votos.

Valladolid, un puesto: Don José Garrate, 11.710 votos.

Zaragoza, un puesto: Don Sebastián Banzo, radical, 11.311 votos.

Zaragoza, provincia, un puesto: Don Basilio Pariso, radical, 11.179 votos. (Faltan datos de 177 secciones).

Vizcaya, provincia, No hay noticias, pero el gobernador es seguro a don Manuel Robles, de la defensa regionalista.

No hay datos de Granada y Guadalupe.

### EN SEVILLA

ES DERROTADO EL CANDIDATO OFICIAL. EL RESULTADO HASTA AHORA ESTA INDECISO

Sevilla 5

Las elecciones para cubrir la vacante que dejó el comandante Franco, por renuncia han sido muy reñidas, pero solo ha votado el sesenta por ciento del censo.

Ha sido derrotada la candidatura oficial, en la que figuraba el señor Montaner, y tampoco han conseguido mayoría los socialistas y comunistas.

El resultado está indeciso entre el agrario señor Huesca, y el radical socialista revolucionario señor Balbontín. Este ha luchado apoyado por los sindicalistas.

Hasta ahora los datos que se tienen aparecen muy igualados; pero faltan datos de varias secciones.

La jornada transcurrió tranquila, sin que se registraran incidentes de importancia.

En el pueblo de Castell Blanco no pudieron constituirse dos secciones por no comparecer los miembros de la mesa.

AUN NO ESTA SEGURO EL TRIUNFO DE BALBONTIN

Sevilla 5

El Gobernador dijo a los periodistas que las elecciones de ayer transcurrieron con tranquilidad, y han dado sorpresas, pues hasta ahora, la mayoría la obtiene el señor Balbontín, por quinientos votos; pero faltan las elecciones que se verificarán mañana en dos secciones del pueblo de Castiblanco, y en una de la Alcaja, que son aproximadamente dos mil votos.

Por tanto, en estos votos decidirán la elección entre el señor Balbontín y el agrario don José Huesca.

### EN BILBAO

TRIUNFA EL UNICO CANDIDATO NACIONALISTA

Bilbao 5

Las elecciones transcurrieron tranquilas sin interés, pues solo se presentaba el nacionalista obrero de los talleres del periódico «Enzadi», Manuel Robles, quien obtuvo más de veinte mil votos.

Cubrió la vacante por renuncia del señor Aguirre, yendo a engrosar la memoria vasco-navarra.

### EN OTRAS PROVINCIAS

TRIUNFAN LOS SOCIALISTAS

Granada 5

Según los últimos datos, en las elecciones celebradas ayer, triunfaron don José Carreño y don Rafael García Duarte, socialistas.

### EL HIJO DE ROMANONES, DERROTADO

Guadalupe 5

Los datos recibidos últimamente dan el triunfo al socialista don Miguel Gargallo, sobre el hijo del conde de Romanones, don Alvaro de Figueroa.

## El señor Lerroux regresa a Madrid muy satisfecho de su estancia en Ginebra

Arrancan una cruz y la llevan a la puerta del Congreso. La Comisión Internacional de Aviación. Interesantes declaraciones del señor Ossorio y Gallardo

La Comisión Interministerial de Aviación. LOS QUE LA INTEGRAN

Se ha publicado un decreto nombrando a la Comisión Interministerial de Aviación. La cual quedará constituida de la siguiente forma:

Don Arturo Alvarez Buñia, Director General de Aeronáutica Civil, que actuará de presidente; don Mariano de las Peñas, ministro de Aeronáutica, por la Dirección General de Aeronáutica; don José Ortiz de Zárate, jefe de la Sección de Matriculación y General de Aeronáutica; don José Ortiz de Zárate, jefe de la Sección de Aeronáutica; don Emilio Alvear Aguirre, por la de Motos; don Isidro Rodríguez Zarriz, por la de aviones, estos tres señores con la representación de veintuna sociedades; don Julio Rentería, por las líneas aéreas nacionales; don Ricardo Ruiz Ferrer, y don Jorge Loring, por la Federación de Aeronáutica Internacional; don Pablo Hernández, capitán de fragata; don Ricardo Casas, y don Antonio Nuez, capitanes de corbeta; don Luis Culler, don Eladio Ceano y don Patricio de Antonio, tenientes de navío, por la aviación naval; don Luis Ribera, don Alejandro Gómez Spencer, comandantes de Caballería; don Luis Manzanque, comandante de Ingenieros; don Carmelo las Morenas y don Alfredo Tourne, capitanes de Infantería y don Andrés Muñoz del Val, capitán de Artillería, todos por la aviación militar.

Don Ramón Fontela, capitán de navío, por el Estado Mayor de la Armada; don Pedro Rico, teniente coronel de Estado Mayor, por el Estado Mayor Central del Ejército; don Juan Izquierdo, comandante de Intendencia, como jefe de la Intendencia; don Segundo Martín, Comisario, como Interventor del ministerio de Marina; y don Julio Ruiz de Alda, por los fabricantes de armamentos para el servicio de aviones.

### ENFERMEDADES DEL PECHO Y DE LOS NIÑOS

Medicina General

GABINETE DE RAYOS X

DR. FORTEZA

Consulta de 4 a 7

Avenida de la República, n.º 1, pral., centro

Avisos: para visitas a domicilio: Arturo Reyes, n.º 5, pral. Izqda. Melilla

### Doctor TOME

De las Clínicas Nacionales y Extranjeras

Especialista en PARTOS

y enfermedades del EMBARAZO

Consulta de MATRIZ, GÉMITO-URINARIAS y SECRETAS, Electroterapia, Uretroscopia, Cistoscopia. — Diatermia.

De 4 a 7

O'Donnell, 34, 1.º, Izqda. Teléfono 363

## DEL EXTRANJERO

## Sangrienta colisión entre nacionalistas y ex combatientes

Precipitada salida de buques japoneses. Trágico suceso en un colegio de señoritas. La policía descubre una oficina de espionaje.

### ANIVERSARIO DE UNA CATASTROFE

Beausvais 5

Ayer se cumplió el primer aniversario de la catástrofe del «R. 101», dirigible británico, que cayó en las inmediaciones de Beausvais, la noche del cuatro al cinco de Octubre.

Con tan triste motivo, las autoridades se trasladaron al lugar de la catástrofe, depositando coronas de flores.

### OFICINA DE ESPIONAJE

Varsovia 5

La policía ha descubierto en las inmediaciones de Wilna, una oficina de espionaje a sueldo de los soviets.

Fueron hallados numerosos documentos concernientes a las fuerzas militares de la Polonia oriental.

Han sido detenidas cinco personas, de éstas una mujer.

### AL HUNDIRSE UNA CASA, PERECEN OCHO DE SUS MORADORES

Tinez 5

Comunican de Kairuan haberse registrado un grave accidente provocado por las lluvias torrenciales, que han caído en la región de Tinez.

Una casa se ha hundido subitamente arrastrando a sus moradores. Las víctimas ascienden a ocho muertos.

### TRAGICO SUCESO EN UN COLEGIO DE SEÑORITAS

Nimes 5

En la sala de visitas de un colegio de señoritas, se ha desarrollado un triste suceso.

Ayer mañana, un joven llamado Luis Germania, presa de gran nerviosidad, se acercó al colegio, solicitando acudiera a la sala la joven Lucette Serat.

Comprendiendo la directora que el individuo podía cometer algún acto de violencia, requirió a la policía. Momentos antes de llegar ésta, y sin que mediara palabra con la joven, Luis Germania disparó una pistola repetidas veces contra la joven Lucette, matándola.

La policía salió en persecución del autor del atentado, al que no logró dar alcance.

### OTRA CONFERENCIA IMPORTANTE

Washington 5

Se asegura que después de la visita que realizó brevemente el Presidente del Consejo francés M. Laval, vendrá a esta ciudad el canciller Brüning.

La visita de este político alemán tendrá por resultado la celebración de una conferencia de extraordinaria importancia en el mundo entero.

### EL EX PRINCIPE DE ASTURIAS INGRESA EN UNA CLINICA

Berna 5

El ex príncipe de Asturias, ha ingresado en una clínica de esta ciudad, para atender a su curación. Se ignora el tiempo que permanecerá en ella.

### ONCE MINEROS SEPULTADOS

Berlín 5

A consecuencia de los movimientos sísmicos que han causado corrientes y deslizamientos de tierra, en la mina la Concordia han quedado sepultados once mineros, a los cuales se logró salvar, después de extraordinarios trabajos.

### TUMULTO EN HYDE PARK. PONEN EN LIBERTAD A UN DETENIDO

Londres 5

A media noche se registró un tumulto en las puertas de Hyde Park. La muchedumbre atacó a los agentes

### CLÍNICA DENTAL SALAZAR

MÉDICO-ODONTÓLOGO

Piazza del Comandante Benítez, 1, principal

Extracciones sin dolor

Exopates. Aparatos de cauchos y oro

Vacunas de boca

## Disturbios durante una manifestación

GRAVE COLISION. LAS VICTIMAS

Gante 5

Ayer se celebró en Hasselt una manifestación patriótica, en la que tomaban parte numerosos ex combatientes.

La manifestación se desarrollaba con toda tranquilidad, pero con gran entusiasmo.

Los manifestantes se encontraron con otros que venían de colocar flores en las tumbas de las víctimas fusiladas por los alemanes en el transcurso de la guerra.

Después de cambiarse algunas frases, los bandos se atacaron resultando numerosos heridos.

Un autocar que conducía a varios ex combatientes, fue atacado por los nacionalistas, los cuales volcaron el coche.

Desde las ocho y media de la manifestación de Gante a Hasselt, fue atacado en pleno campo, cerca de Kermept.

Los nacionalistas arrojaron botellas y piedras, rompiendo los cristales del tren y causando heridas a sus ocupantes.

## QUINARIOL

Píldoras radicales contra calenturas.

Éxito seguro en el tratamiento del paludismo en sus diversas formas de calenturas.

Cotidianas, Terzanas, Cuartanas, etcétera,

desaparecen por rebeldes que sean, obrando al mismo tiempo como poderoso tónico, por lo que vuelven rápidamente las energías perdidas.

Se venden en cajas y medias cajas.

Preparado por el Farmacéutico,

F. Fernández Muñoz,

Laboratorio en Navalcan, Toledo.

## Después del fallecimiento del pretendiente D. Jaime

MISAS. DESFILAN LAS REPRESENTACIONES ESPAÑOLAS. DONDE RECIBIRÁ SEPULTURA

París 5

Desde las ocho y media de la mañana de ayer, se dijeron misas en la capilla ardiente en sufragio del infante don Jaime.

A las diez y media, la oyó don Alfonso de Borbón y los príncipes de Borbón y de Parma, la princesa de Dinamarca y las delegaciones del partido, llegadas de España.

Ante el cadáver han desfilado muchos españoles, figurando entre los firmantes de los pliegos el mariscal Lyauté.

El infante don Alfonso de Borbón y Aragón, hijo de don Jaime, y su heredero político, que reside en Eberzweier (alta Silesia) no vendrá a París, dado lo avanzado de su edad.

El ex rey de España, como el más próximo pariente residente en París, se ha hecho cargo del cadáver, de acuerdo con las infantas doña Beatriz y doña Alicia, que han llegado a París.

Se ha acordado enterrar el cadáver en el panteón de la familia Parma, en la capilla Tenuta, donde está enterrada la infanta Margarita, madre del finado.

Hoy seguirá expuesto el cadáver y a las cinco de la tarde se cerrará el ataúd.

Mañana será conducido a la parroquia de San Felipe de Roule, donde permanecerá hasta que se le traslade a Vía Regio. Para esto, se espera la autorización del Gobierno Italiano.

## El conflicto chino-japonés

SALIDA DE BUQUES DE GUERRA

Tokio 5

Cuatro contratorpederos japoneses han recibido orden de apararse con toda urgencia y salir con rumbo a Shanghai.

En esta ciudad el movimiento antijaponés es cada vez mayor.

### LA DEBILIDAD DE LA LIBRA ESTERLINA

Londres 5

El primer ministro Mr. Mac Donald, ha marchado a Churt, para conferenciar con el jefe del partido liberal Lloyd George, sobre la situación política.

Puede decirse que esta gestión es capital para la marcha de los acontecimientos en la semana actual.

### EL RESULTADO DE LAS ELECCIONES PARCIALES DEL DOMINGO EN MADRID Y PROVINCIAS

ACTIVA PROPAGANDA, SIN INCIDENTES

Madrid 5

Las elecciones parciales transcurrieron ayer en Madrid en medio de la mayor tranquilidad, observándose bastante desanimación.

Los partidarios del señor Primo de Rivera fueron activísima campaña de propaganda, reparando candidaturas numerosas señorías.

También señorías afectas a los partidos socialistas y radical socialistas, recorrieron la capital en automóviles, reparando candidaturas.

Contra lo que se creía, no se registraron incidentes en ningún colegio.

### LOS RESULTADOS OFICIALES DE MADRID

Madrid 5

Los resultados oficiales de las primeras horas de la noche de ayer, por cuanto se refiere a Madrid, son los siguientes:

Señor Cossío, 56

# ESPECTÁCULOS

**GRAN TEATRO KURSAAL.** — De cinco y media a una. cine sonoro. Estreno de la extraordinaria producción Paramount «La explicación del doctor Fu Man-chin» por Warner Oland; estreno de la graciosa película de dibujos «El Soberano del Jazz»; y éxito de la selección Cl. naves «Misterios de media noche».

**Mañana la película hablada en español «La carla»** por Carmen Larraboli. En breve «Cascarrabias» por Vilches.

**CINE MODERNO (barrio Tesorillo).** — De cinco y media a una. Gran éxito de la superproducción Titan Fox «Torrentes humanos» por Charles Farrell y Mary Duncan, y estreno «El saqueador» por Frank Mayo.

anarquista Morral mató al Guardia civil que iba a detenerle.

Con grandes trabajos pues la cruz con la base de piedra, pesa trescientos kilogramos, la colocaron en la escalinata del Congreso, con un cartel que decía: «Las juventudes de la Alianza republicana entregan este recuerdo de la tiranía, a la justicia del pueblo.»

Los individuos eran un centenar con los curiosos que acudieron rodearon la cruz.

Al tenerse conocimiento de lo que sucedía, acudió un oficial de Seguridad y varios guardias, pero varios individuos se situaron frente a-b-anto para impedir que vieran la matriculación.

Entonces el oficial ordenó que sacaran las pistolas, dispersándose el público. En este momento el automóvil escapó, pero como digo, se conoce la matriculación.

Han sido detenidos cuatro individuos, a los cuales les fueron ocupadas dos pistolas, un revólver y una navaja.

El secretario de la Alianza republicana ha manifestado que no conocía ese homenaje que se proyectaba.

## Excmo. Ayuntamiento de Melilla

**ANUNCIO**

Por el presente, se anuncia con consejo, para suministro de medicamentos y otros artículos con destino a la Farmacia Municipal, durante el cuarto trimestre del año actual.

Dicho acto, se celebrará a las 12 del día 3 del mes corriente, en el salón de sesiones de esta Corporación, estando de manifiesto a disposición del público, el pliego de condiciones y la relación mencionada, en la Sección de Hacienda, todos los días laborables de 11 a 1 de la mañana.

Melilla 5 de Octubre de 1931. — El Alcalde, A. Díez.

## Enfermedades del Aparato Digestivo

(Estómago, Hígado, Intestino)

**J. Ruiz Cuevas**  
del Hospital Páez

**Gabinete de Rayos X**

Electroterapia  
Rayos Ultravioleta

Teléfono 58. De 12 a 1 y de 4 a 6

ANZURU, NUMERO 4

## Las incidencias de la semana parlamentaria

Madrid 5

El ministro de la Gobernación facilitó a los periodistas los datos oficiales que había recibido sobre las elecciones parciales de ayer.

Comentó en tono privado las posibles incidencias de la semana parlamentaria que comienza mañana.

## Lo que dice el Sr. Galarza sobre unos sospechosos anuncios de almuerzo

Madrid 5

El Director General de Seguridad ha desmentido los anuncios publicados en Madrid, según los cuales, a partir del día 8, se servirían espléndidos almuerzos, al precio de veinticinco y treinta céntimos, en un servicio doméstico de la calle de Fuencarral.

El señor Galarza dijo que este anuncio es completamente falso, pero representa todas las apariencias de una reunión, habiéndose adoptado las oportunas medidas para impedirlo.

## La directora general de prisiones marcha a Santona

Madrid 5

Esta noche marcha a Santona la Directora General de Prisiones.

El viaje está relacionado con el cambio de personal en aquella penitenciaría, para exponerle las nuevas orientaciones que deberán adoptarse en la prisión.

El miércoles regresará a Madrid.

## Interesantes manifestaciones del señor Ossorio y Gallardo

SIGUE SIENDO MONARQUICO SIN REY

Madrid 5

Un periodista ha entrevistado al señor Ossorio y Gallardo y al preguntarle como ve la consolidación de la República, dijo:

— Soy optimista. Atravesamos momentos difíciles, porque los atravesamos todo el mundo; pero luego marcharemos por una vía clara y luminosa.

— ¿Y la República? — más en este caso, antes que la restauración, atravesaremos

## Comandancia de tropas de Intendencia de Melilla

Necesitando adquirir este Cuerpo los efectos para Comedor de tropa, que a continuación se expresan, se pone en conocimiento de los señores que deseen presentar sus proposiciones que la admisión de ellas es hasta el día 18 del actual a las doce horas en que se hará la adjudicación provisional. El importe de este anuncio es de cuenta de los adjudicatarios.

500 platos soperos de loza fuerte, 1.000 id. llanos, de id. idem.

500 id. postre, id. idem.

500 vasos cristal fuerte de 250 milímetros.

500 vasos id. id. de medio litro

Melilla 3 de Octubre de 1931. — El Comandante Mayor, Adrián Santos. — Visto Bueno. — El Teniente Coronel Primer Jefe, Lázaro.

## Consultas Médico-Quirúrgica

DE VÍAS RESPIRATORIAS

Oídos - Nariz - Garganta

a cargo de

**C. de la Rosa**

De las clínicas de la especialidad en la Facultad de Medicina, Dispensario Antituberculoso de la Alfiguara y Cruz Roja de Granada

Traqueo-Bronco-Exofagosocopia

De 6 a 8, y especial para obreros de 12 a 2

VISITAS A DOMICILIO

Teléfono 246. MARINA, 22

La monarquía, por su propia virtualidad, no podrá resurgir ahora.

\* Si la República hiciese tantos desatinos y se atropellara los derechos, y no hubiese un español a gusto, fatalmente se nos un período anárquico, quizás una dictadura republicana.

Acercar de las Responsabilidades por aquiescencia o colaboración con la pasada Dictadura, dijo: — No creo que puedan exigirse más responsabilidades que las políticas y las de gestión.

El proyecto de reforma agraria me parece bien aunque su desarrollo será susceptible de emendas y mejoras.

Respecto a la concesión del voto a la mujer, creo que debió concederse a las solteras y viudas, aplazándose el voto a las casadas hasta que ellas y nosotros tuvieramos mayor educación política.

Respecto a la cuestión religiosa, creo que los católicos deben resignarse a la separación de la Iglesia y del Estado.

Preguntado el señor Ossorio y Gallardo acerca de su actitud política, manifestó: — Sigo siendo monárquico sin rey, al servicio de la República. Como mis convicciones doctrinales no han variado, solo me queda o recluírme en mi casa o trabajar para que la República se consolide y nos libre de andanzas y trastornos.

## El señor Lerroux regresa a Madrid

LOS QUE ACUDIERON A RECIBIRLE A BURGOS. LO QUE DIJO A LOS PERIODISTAS

Burgos 5

Para esperar al ministro de Estado señor Lerroux, llegaron al mediodía a esta capital el ministro de Comunicaciones señor Martínez Barrios, y el diputado señor Guerra del Río, éste acompañado de su esposa.

En unión del Gobernador civil, visitaron los monumentos de la ciudad.

Poco después de la una de la tarde, llegó el señor Lerroux, acompañado de su esposa e hijo, siendo recibido por los señores Martínez Barrios y Guerra del Río y otros amigos.

Todos amozaron en unión de las autoridades y otras personalidades.

El señor Lerroux, hablando con los periodistas, dijo que durante la comita le habían dado cuenta de la situación del partido radical en los debates del Parlamento.

Se mostraba el ministro muy satisfecho del resultado de las negociaciones entre España y el Vaticano.

Yo soy — dijo — partidario de la separación de la Iglesia y del Estado, aunque no de persecución de ninguna clase, mientras no se cometan delitos penados por la ley.

A las tres y media de la tarde el señor Lerroux continuó el viaje a Madrid, tributándosele cariñosa despedida.

## Examinan el proyecto de contrato de Trabajo

LO QUE DIJO EL SR. LARGO CABALLERO

Madrid 5

El ministro de Trabajo señor Largo Caballero estuvo en la Presidencia para visitar al señor Alcalá Zamora, conversando cerca de una hora y media.

Al salir el señor Largo Caballero dijo que terminaron el examen del proyecto de contrato de trabajo que, por su extensión, es una especie de Código civil.

El examen ha sido minucioso, añadiendo el señor Alcalá Zamora algunas frases en determinados artículos para darles más valor judicial.

La próxima semana estudiaremos el proyecto de control obrero.

Fue preguntado el ministro si en el Consejo de mañana se trataría de la cuestión religiosa, y dijo que no lo sabía, pero el Gobierno no tiene porque plantear ese problema. Lo interesante — añadió — será la actitud de la Cámara. Si algún ministro fija su actitud, lo hará con carácter personal.

El Presidente hablando del examen del proyecto de contratos de trabajo, confirmó que consta de cerca de un centenar de artículos. Por ello, el examen ha sido minucioso. Es el proyecto de los más importantes que se han hecho en el ministerio de Trabajo, y mañana será examinado en Consejo de ministros.

## Manuel Moncada Médico

Medicina General

Niños y asistencia a partos

Consulta de 9 a 5. Visita a domicilio

ARAÓN, n.º 9. (Barrio Real) Teléfono 510

## MARCHA DEL DIRECTOR DE FERROCARRILES

Madrid 5

Ha marchado a Baleares el Director General de Ferrocarriles señor Vela.

El objeto del viaje es estudiar la electrificación de los ferrocarriles en aquellas islas.

Regresará a Madrid a mediados del mes actual.

## Comandancia de tropas de Intendencia de Melilla

Necesitando adquirir este Cuerpo los efectos para Comedor de tropa, que a continuación se expresan, se pone en conocimiento de los señores que deseen presentar sus proposiciones que la admisión de ellas es hasta el día 18 del actual a las doce horas en que se hará la adjudicación provisional. El importe de este anuncio es de cuenta de los adjudicatarios.

500 platos soperos de loza fuerte, 1.000 id. llanos, de id. idem.

500 id. postre, id. idem.

500 vasos cristal fuerte de 250 milímetros.

500 vasos id. id. de medio litro

Melilla 3 de Octubre de 1931. — El Comandante Mayor, Adrián Santos. — Visto Bueno. — El Teniente Coronel Primer Jefe, Lázaro.

## MANUEL MONCADA MÉDICO

Medicina General

Niños y asistencia a partos

Consulta de 9 a 5. Visita a domicilio

ARAÓN, n.º 9. (Barrio Real) Teléfono 510

## MARCHA DEL DIRECTOR DE FERROCARRILES

Madrid 5

Ha marchado a Baleares el Director General de Ferrocarriles señor Vela.

El objeto del viaje es estudiar la electrificación de los ferrocarriles en aquellas islas.

Regresará a Madrid a mediados del mes actual.

## Comandancia de tropas de Intendencia de Melilla

Necesitando adquirir este Cuerpo los efectos para Comedor de tropa, que a continuación se expresan, se pone en conocimiento de los señores que deseen presentar sus proposiciones que la admisión de ellas es hasta el día 18 del actual a las doce horas en que se hará la adjudicación provisional. El importe de este anuncio es de cuenta de los adjudicatarios.

500 platos soperos de loza fuerte, 1.000 id. llanos, de id. idem.

500 id. postre, id. idem.

500 vasos cristal fuerte de 250 milímetros.

500 vasos id. id. de medio litro

Melilla 3 de Octubre de 1931. — El Comandante Mayor, Adrián Santos. — Visto Bueno. — El Teniente Coronel Primer Jefe, Lázaro.

Han llegado los nuevos modelos de

# B S A

EL "ROLLS" DE LAS MOTOCICLETAS

Agencia exclusiva para Marruecos español:

POLAVIEJA, NÚM. 3

## El señor Lerroux regresa a Madrid

LOS QUE ACUDIERON A RECIBIRLE A BURGOS. LO QUE DIJO A LOS PERIODISTAS

Burgos 5

Para esperar al ministro de Estado señor Lerroux, llegaron al mediodía a esta capital el ministro de Comunicaciones señor Martínez Barrios, y el diputado señor Guerra del Río, éste acompañado de su esposa.

En unión del Gobernador civil, visitaron los monumentos de la ciudad.

Poco después de la una de la tarde, llegó el señor Lerroux, acompañado de su esposa e hijo, siendo recibido por los señores Martínez Barrios y Guerra del Río y otros amigos.

Todos amozaron en unión de las autoridades y otras personalidades.

El señor Lerroux, hablando con los periodistas, dijo que durante la comita le habían dado cuenta de la situación del partido radical en los debates del Parlamento.

Se mostraba el ministro muy satisfecho del resultado de las negociaciones entre España y el Vaticano.

Yo soy — dijo — partidario de la separación de la Iglesia y del Estado, aunque no de persecución de ninguna clase, mientras no se cometan delitos penados por la ley.

A las tres y media de la tarde el señor Lerroux continuó el viaje a Madrid, tributándosele cariñosa despedida.

## LA LLEGADA A MADRID. VIENE SATISFECHO SOBRE EL PROBLEMA RELIGIOSO

Madrid 5

El ministro de Estado señor Lerroux llegó esta tarde a las siete a Madrid, haciendo el viaje en automóvil.

Fue visitado por algunos ministros, con los cuales habló acerca de su viaje, dando algunas impresiones.

Dijo que estas eran inmejorables. Vengo satisfechísimo del éxito obtenido en Ginebra por la representación española. Esto no debe interpretarse como vanagloria para mí, que he sido uno de los mejores miembros de la representación española.

Remos tenido el honor de que se designara la representación de España para presidir la ponencia de los cinco representantes de los grandes países encargados de dirimir el grave conflicto chino-japonés, y hemos sometido luego al pleno de la Sociedad de Naciones la opinión sobre el problema.

Hablando de la situación política de España, dijo que sus preocupaciones por la labor de Ginebra no le habían dejado tiempo para seguir de cerca la labor que aquí se desarrollaba; por lo tanto — dijo — desconozco los detalles y no quiero aventurar juicios.

Dadas las dificultades que se han presentado en el Parlamento, la actuación de la minoría radical no ha podido ser mejor ni más eficaz, haciendo una política francamente gubernamental en trances difíciles.

Preguntado acerca del problema religioso, dijo que no quería hacer declaraciones hasta que hable con los compañeros de Gobierno. Yo tengo formada mi opinión, y la daré a conocer al Presidente y al Gobierno, y se verá cuando pueda hacerse pública.

Mañana — terminó diciendo — visitaré al señor Alcalá Zamora, pues hoy estoy fatigado del viaje.

Rogó a los periodistas que le visitaron, transmitiera sus cordiales saludos a su regreso a Madrid, a todos los periodistas de la prensa madrileña.

## El mejor reloj LONGINES

EM TODOS LOS MODELOS LOS OFRECE A PRECIO SIN COMPETENCIA

**JOYERIA MADRID**

Avenida de la República, 4 y 13

Única casa que importa estos relojes directamente de fábrica.

**Doctor A. Mora**

Del Instituto Nacional de Higiene

**ANÁLISIS CLÍNICOS**

Canalejas, 1 (Casa de Correos), 2.º

Teléfono núm. 501.

## GRUPO REGULARES MELILLA NÚMERO DOS

La subasta de ganado del mismo, anunciada para el día 9 del actual, queda aplazada hasta el 10 del mismo.

Nador 5 de Octubre de 1931. — El Comandante Mayor, Manuel Larrea. — Rubricado. — Visto bueno. El Comandante, primer Jefe, Urrutia. Rubricado.

## Franco sufre nuevamente la fractura de una pierna

Barcelona 5

Ayer mañana, al ir a felicitar al señor Maciá que celebraba su cumpleaños, se cayó por las escaleras del edificio de la Generalidad el comandante Franco, produciéndose nuevamente la fractura de la pierna izquierda.

Fue trasladado seguidamente a la clínica de Trias, para ser sometido a tratamiento, que será largo.

En la clínica fué visitado el paciente por el señor Maciá y otras personas.

## Doctor A. Mora

Del Instituto Nacional de Higiene

**ANÁLISIS CLÍNICOS**

Canalejas, 1 (Casa de Correos), 2.º

Teléfono núm. 501.

## FRANCO SUFRE NUEVAMENTE LA FRACTURA DE UNA PIERNA

Barcelona 5

Ayer mañana, al ir a felicitar al señor Maciá que celebraba su cumpleaños, se cayó por las escaleras del edificio de la Generalidad el comandante Franco, produciéndose nuevamente la fractura de la pierna izquierda.

Fue trasladado seguidamente a la clínica de Trias, para ser sometido a tratamiento, que será largo.

En la clínica fué visitado el paciente por el señor Maciá y otras personas.

## RUPERTO PRADO

Abogado, Procurador y Corredor de comercio

AVENIDA DEL GENERAL AZORÚA, 4. — TELÉFONO 418

## Horroroso incendio en un hospital y leprosería

LOS DEMENTES HUYEN EN DISTINTAS DIRECCIONES. SON CAPTURADOS POR LA BENEMERITA

Las Palmas 5

Durante la madrugada pasada, se declaró un formidable incendio en el hospital de San Lorenzo, perteneciente al cabildo insular.

En dicho lugar se hallaban instalados el manicomio y la leprosería de Canarias.

También estaba instalada la iglesia, donde existen retablos antiguos, que son joyas de arte.

El fuego invadió el departamento, quedando éste destruido.

Los dementes, despavoridos, escaparon. Mispersándose por la capital y algunos pueblos inmediatos.

Los leprosos fueron conducidos a un departamento aislado del hospital de San Martín.

La Guardia civil y los soldados procedieron a capturar a los locos furiosos. Por temor al fuego, no invadieron la iglesia de San Lorenzo, donde se realizaron grandes trabajos, pero las llamas destruyeron parte del coro.

Algunos locos, se arrojaron desde lo alto del edificio a la calle, por miedo de perecer entre las llamas, resultando uno herido grave y otro leve.

Las Hermanas de la Caridad fueron llevadas a otros establecimientos benéficos.

El incendio ha ocasionado daños de enorme consideración.

Se atribuye el siniestro a un corto circuito.

**LA MINORÍA PARLAMENTARIA CATALANA**

Barcelona 5

Esta tarde se reunió la minoría parlamentaria catalana, presidida por el señor Maciá, a fin de adoptar acuerdos sobre la actitud que ha de observar el grupo del Congreso cuando se discutan los problemas de orden público, enseñanza y debate constitucional.

## Bolsa de Madrid

COTIZACION DEL DIA 5

Interior	60'23
Exterior	00'00
Amortizable al 4 por 100	63'00
Amortizable al 5 por 100 (1927)	73'75
Idem idem idem (1920)	89'00
Idem idem idem (1926)	87'50
Idem id. id. (1927). Sin impuesto	88'00
Idem id. id. (1927). Con impuesto	71'40
Idem 3 idem (1928)	62'60
Idem 4 idem (1928)	72'00
Idem 4,50 idem (1928)	78'75
Idem 5 idem (1929)	87'50
Banco de España	583'00

Francos: Cuarenta y tres sesenta.

Libras: Cuarenta y dos cincuenta.

Dólares: Once cero seis setenta y cinco.

Marcos: Dos setenta y uno.

Belgas: Ciento cincuenta y seis cincuenta.

Liras: Cincuenta y siete veinticinco.

Suizas: Doscientos diecisiete noventa y cinco.

## SASTRERIA BARATECH

Acaba de recibir géneros novedad para gabanes, trajes, etc.

Buena calidad.—Precios moderados

AVENIDA DE LA REPÚBLICA, 18. 1.º DERECHA.

## SEÑORAS: Los Almacenes VILA

Avenida de la República, 6

Han recibido y puesto a la venta un extraordinario surtido de pieles para adorno de vestidos y abrigos.

Surtido completo de mercería. Ventas al por mayor y detall

## LOS CONFLICTOS SOCIALES

### En Cádiz, después de los graves sucesos ocurridos por la mañana, se restablece la tranquilidad

Como las calles donde se desarrollan los sucesos son extraordinariamente estrechas, la fuerza no puede actuar libremente.

Se dice que ha resultado un paisano muerto, pero no se ha comprobado esta noticia.

El marinero Juan Escalante, resultó herido de un balazo. Fué conducido al hospital de San Juan de Dios, donde se le apreció una herida de arma de fuego con orificio de entrada por la fosa iliaca izquierda, sin orificio de salida, de pronóstico grave.

El herido fué conducido más tarde al hospital militar, donde se procederá a la extracción de la bala que se supone es de pistola.

**CIERRA EL COMERCIO. PRESENTANDO LA CIUDAD TRISTISIMO ASPECTO. DOS COMPANIAS MARCHAN A SAN FERNANDO**

Cádiz 5

En vista de los graves acontecimientos que se desarrollan en esta capital, el comercio ha cerrado completamente, presentando la población tristísimo aspecto.

Esta mañana, salieron para San Fernando dos compañías del regimiento de Infantería de Cádiz, con motivo de la huelga de los obreros de la Constructora Naval.

**UN HOMBRE Y UN NIÑO HERIDOS DE BALAZOS. LOS PISTOLEROS SALTAN CON AGILIDAD DE UNA AZOTEA A OTRA**

Cádiz 5

A consecuencia del tiroteo registrado hoy al mediodía, el niño Tomás Rodríguez Romero, al asomarse a la puerta de su casa, en la calle de Santa María, recibió un balazo de mauser en el brazo izquierdo.

También en la calle de Santo Domingo, resultó herido de un balazo Juan Fernández Trigueros, cuando se asomaba al balcón de su casa.

Se comenta que los pistoleros saltaban de una a otra azotea con gran agilidad. Como solamente trabajan dos o tres tahonas se teme que mañana escasee el pan.

**LOS SINDICALISTAS DISPARAN DESDE LAS AZOTEAS CONTRA LA FUERZA PUBLICA. EL SR. MAURA DICE QUE ESA SITUACION TIENE QUE TERMINAR RAPIDAMENTE**

Madrid 5

El ministro de la Gobernación, al recibir a los periodistas, les dijo que había recibido graves noticias de Cádiz, donde como se sabe, se han declarado los obreros en huelga general, con el consiguiente desorden.

Agregó que los sindicalistas se han apoderado de algunas azoteas, desde las que tiraban a la fuerza pública.

He conferenciado con el Gobernador civil y le he dicho que aquella situación

## Huelga general de 24 horas en Cádiz

SOLO HAN PARADO LOS DE LA C. N. T. INTENTAN VOLCAR UN TRANVIA. PRECAUCIONES

Cádiz 5

A las ocho de la mañana comenzó la huelga general de 24 horas, para protestar de la elevación del precio de las subsistencias y de los alquileres.

Solo han parado los afiliados a la Confederación Nacional del Trabajo, y han continuado trabajando los socialistas y comunistas.

La ciudad está abastecida. Los panaderos han prometido al gobernador el abastecimiento de pan y el comercio está a medio cerrar.

La población presenta su aspecto normal, aunque se han registrado algunas coacciones.

En la plaza de San Juan de Dios, los huelguistas intentaron volcar un tranvía, impidiéndolo la Guardia civil.

Fuerzas de Seguridad custodian los edificios oficiales, habiéndose adoptado grandes precauciones.

También ha parado los encargados de la limpieza.

El alcalde y los concejales han recorrido los mercados.

A primera hora la tranquilidad en la población era absoluta.

**LOS HUELGUISTAS ARROJAN MACETAS Y DISPARAN CONTRA LA FUERZA PUBLICA. UN MUERTO Y UN HERIDO GRAVE**

Cádiz 5

Con motivo de la huelga de hoy, se han registrado graves disturbios en la Plaza de la República y en varias calles del barrio de Santa María. Desde las azoteas los huelguistas arrojaron macetas y otros objetos contra la fuerza pública haciendo también numerosos disparos.

La Guardia civil y las fuerzas de Seguridad, tuvo que repeler las agresiones dando continuas cargas, y haciendo numerosos disparos.

## Franco sufre nuevamente la fractura de una pierna

Barcelona 5

Ayer mañana, al ir a felicitar al señor Maciá que celebraba su cumpleaños, se cayó por las escaleras del edificio de la Generalidad el comandante Franco, produciéndose nuevamente la fractura de la pierna izquierda.

Fue trasladado seguidamente a la clínica de Trias, para ser sometido a tratamiento, que será largo.

En la clínica fué visitado el paciente por el señor Maciá y otras personas.

## Doctor A. Mora

Del Instituto Nacional de Higiene

**ANÁLISIS CLÍNICOS**

Canalejas, 1 (Casa de Correos), 2.º

Teléfono núm. 501.

## FRANCO SUFRE NUEVAMENTE LA FRACTURA DE UNA PIERNA

Barcelona 5

Ayer mañana, al ir a felicitar al señor Maciá que celebraba su cumpleaños, se cayó por las escaleras del edificio de la Generalidad el comandante Franco, produciéndose nuevamente la fractura de la pierna izquierda.

Fue trasladado seguidamente a la clínica de Trias, para ser sometido a tratamiento, que será largo.

En la clínica fué visitado el paciente por el señor Maciá y otras personas.

# PERBOROL

BLANQUEA LOS DIENTES

El impuesto de timbre a cargo del comprador

# Banco Internacional de Industria y Comercio

CAPITAL: 30.000.000 PTAS.  
HUCHAS DE AHORRO

Interés: 4 por 100 anual

A fin de estimular el pequeño ahorro, facilitamos HUCHAS individuales, cuyos ingresos se asignan en una libreta de nuestra Caja de Ahorros, que expedimos a nombre del interesado, y al indicado interés anual del 4 por 100.

Imposición mínima: PESETAS 50

tiene que terminar rápidamente, para lo cual con las fuerzas que dispone de la Guardia civil y otras que se le han enviado, tiene que tomar las azoteas coludantes a las en que se hallan los revoltosos para dominar la situación.

Preguntado acerca del origen de la huelga, el señor Maura dijo:

—Nada, aumento de salarios y rebaja de alquileres, pretextos, como ustedes comprenderán.

## CLAUSURA DE LOS SINDICATOS. RENACE LA CALMA

Cádiz 5  
El Gobernador civil ha ordenado la clausura de todos los sindicatos afectos a la Confederación Nacional del Trabajo y de la incautación de todos los documentos que en ellos se encuentren.

También ha dispuesto que se practiquen algunos registros domiciliarios.

Esta tarde ha renacido la calma en la ciudad, aunque la circulación es escasa. Algunos tranvías han sido apedreados sin consecuencias.

## LO QUE DICE EL MINISTRO. BARRIO ACORDONADO

Madrid 5  
El señor Maura, hablando esta noche con los periodistas, dijo que había conferenciado por teléfono con el gobernador civil de Cádiz, comunicándole éste que existía tranquilidad en la ciudad.

Dijo también que tenía la impresión de que mañana se reanudaría el trabajo.

Añadió que se habían tomado medidas por si se intentaba repetir lo hecho esta mañana por los revoltosos de tomar las azoteas para disparar contra la fuerza pública.

El barrio de Santa María, donde se registraron esta mañana los sucesos, ha sido acordonado, habiendo tomado la fuerza pública las azoteas.

**Dr. J. BARRIENTOS**  
Del Instituto RIBIO  
Consulta especial en enfermedades de la nariz y oídos.  
ELECTROGRAFÍA. DIAPHRAGMA.  
RAYOS ULTRAVIOLETA  
Consulta de 9 a 11 y de 3 a 6  
GENERAL PARRA, 14. TELÉFONO 235

**Carmelo Bello Vila**  
Administrador de fincas  
Veinte años en esta plaza; con mucha práctica y sólida garantía.  
Alvaro de Pazán, núm. 16

**PAÑERÍA Y SASTRERÍA**  
de  
**Manuel Varela Carvajal**  
Cortes de trajes buenos y económicos. Lo económico al ramo civil.  
O'Donnell, 35. MELILLA

## NOTICIAS DIVERSAS

**DESCARRILAMIENTO DE UN MIXTO**  
Madrid 5  
Esta mañana en la línea de Villanueva de Córdoba, descarriló el tren mixto de Córdoba a Alcazar, por la rotura de un eje de la máquina.

No se registraron desgracias. Para el lugar del accidente salió un tren de socorro, con personal, para dejar expedita la vía.

## SUCIDIO DE UN SARGENTO

Madrid 5  
En el parque del Retiro, puso fin esta mañana a su vida, disparándose un tiro en la cabeza, el sargento de Infantería don Emilio Falcon, de 28 años de edad. Cuando era conducido a la Casa de Socorro, dejó de existir.

Se ignoran las causas que le llevaron a adoptar tan extrema resolución.

## LA JUNTA NACIONAL AGRARIA

Madrid 5  
A las cinco y media de la tarde se reunió en la Presidencia con el señor Alcalá Zamora la Junta Nacional Agraria con objeto de que esté dispuesta para actuar tan pronto como las Cortes aprueben el proyecto agrario.

Fueron nombrados, vicepresidente de la Junta, el magistrado del Tribunal Supremo, que preside la Sala de lo civil, y secretario el ingeniero agrónomo señor Carrillo.

Preside la Junta el señor Alcalá Zamora.

Se constituyó también la ponencia compuesta por los señores Carrión y Quirós para que resuelva algunas dudas que se han suscitado en lo que se refiere a la creación de las Juntas locales agrarias.

## OTRAS NOTICIAS

**EN EL FERRETO ARROJAN UN PUNZANO DE TIERRA ESPAÑOLA**  
París 5  
Ha llegado el marqués de Villodre con una comisión de valencianos portadores de una corona de flores navarras, que fue colocada sobre el féretro del ex Infante don Jaime.

A mediodía estuvo en la casa mortuoria la ex reina de España.

El arzobispo de París rezó un responso, y dió el pésame a los familiares.

Por la tarde, fué colocado el cadáver dentro del féretro y se arrojó un punzано de tierra española traída por la comisión vasco navarra.

En Madrid, en la clínica del doctor Bastos, ha sido operado con satisfactorio resultado, nuestro querido amigo el comerciante don Francisco Parrés.

Alta costura. Carmencita Aguirre. Miguel Zazo. Academia. Teléfono, 272.

Ha dado a luz un hermoso niño, la esposa del comerciante don Francisco García Calvo.

## Academia de corte de París

MIGUEL ZAZO, 3. Teléfono, 272  
SISTEMA LIZARRITURRI  
En esta Academia se puede obtener el diploma de profesora de corte y confección.

## LETRAS DE LUTO

Victima de cruel y penosa dolencia, ha dejado de existir don Saturnino Moreno.

La desgracia ha sido muy sentida por las numerosas amistades de la familia doliente que profesaban gran afecto al finado por las excelentes prendas de carácter que le adornaban.

A la conducción del cadáver al cementerio de la Purísima Concepción asistieron muchos amigos de la familia doliente.

Reciba esta la expresión de nuestro pésame más sentido por la desgracia que en estos instantes flota.

Ha dejado de existir a consecuencia de rápida y traidora enfermedad, el precioso niño Serafín Gijón Lara, hijo del suboficial del grupo de Regulares de Alhucemas don Antonio Gijón.

La desgracia ha sumido en el más profundo dolor los corazones de unos padres amorosísimos, que ven hoy entristecido su hogar por la pérdida del ser querido.

Esta tarde, a las cuatro, se verificará la conducción del cadáver al cementerio de la Purísima Concepción.

Reciban los atribulados padres la expresión de nuestro pésame más sentido.

**Dr. MARTIN LUELMO**  
(Del Hospital Páez)  
Especialista en Garganta, Nariz y Oído  
Prim, 14, 1.  
CONSULTA DE 5 a 7

**Academia para Telégrafos**  
Próximo anunciarse convocatoria 250 plazas. Preparación completa por los funcionarios del Cuerpo, don Luis Texeira, jefe de Negociado, y don Isaac Pajares, Oficial primero.  
Horas para inscribirse: De 16 a 17. Calle de Castelar, 1, segundo.

**GRAN RESTAURANT DEL Hotel Victoria**  
Servicio especial a la carta, donde el distinguido público podrá encontrar un considerable número de platos muy sabrosos.  
Servicio permanente desde las once de la mañana a las doce de la noche

## Exploradores de España

**TROPAS DE MELILLA**  
Orden general para el miércoles 7 de Octubre de 1931. — Con motivo de la Fiesta Militar nacional establecida para este día, se convoca a todos los Lobateros y Exploradores de este Tropa para que a las 9.30 de la mañana, se hallen en el club, de uniforme y equipo completos para tomar parte en la formación y desfile a que han sido invitados por el Excmo Sr. general jefe de la Circunscripción. En dicho acto, que conmemora la Batalla de Lepanto, se efectuará también el cambio de banderas a los Cuerpos militares de esta plaza.

Orden de reunión para el martes 6 de Octubre de 1931. — Con objeto de recibir órdenes para el acto del 7 del corriente, deberán acudir todos los Exploradores a nuestro Club a las ocho de la tarde. Se ruega y espera la mayor y más puntual asistencia por tratarse de un acto excepcional. — El Jefe de Tropa.

Con objeto de dar la mayor brillantez a dicho acto, sería conveniente que este día 7 de Octubre, fuera considerado como fiesta escolar para que puedan acudir el mayor número de niños y estudiantes a dicha conmemoración.

## CULTOS

**IGLESIA DEL SAGRADO CORAZON**  
Z. Misas de siete a nueve y media.  
Por la tarde a las siete, continuación de la solemne Novena en honor de Nuestra Señora del Pilar.

**IGLESIA CASTRENSE**  
Misas a las ocho y media, nueve y nueve y media.  
Por la tarde, a las seis y media, Santo Rosario.

**LAS MARIAS DE LOS SAGRARIOS**  
Mañana, miércoles, a las ocho, las Marías de los Sagrarios, harán su visita mensual a la Capilla Castrense, donde oirán misa y se distribuirá la comunión. El próximo viernes a las siete, será la visita al Sagrado Corazón de Jesús, y por la tarde, a las siete, tendrán lugar los ejercicios correspondientes.

## SASTRERIA NEWEND ENGLAND

Visite esta nueva casa y compare precios y calidades. Corte y confección sin igual. ESPECIALIDAD EN CAPA ESPAÑOLA Y EN TRAJES DE PAISANO. A militares en activo y retirados, ventas a plazos, por cooperativa del Ministerio de la Guerra. Esta casa no tiene sucursales en la plaza. Ros de Olano, núm. 1. Teléfono, 126.

## PLAZA Y CAMPO

El jueves se reunirá la junta directiva del Centro Unión de Hijos de Melilla, para tratar de diversos asuntos de interés.

Ayer regresaron de Madrid, a donde marcharon con objeto de realizar gestiones acerca de asuntos de interés para la ciudad, los tenientes alcaides don Adolfo Hernández y don Antonio García Vallejo, y el síndico don Juan Reyes.

De las expresadas gestiones darán cuenta en la sesión próxima que se celebrará el viernes 9 del actual.

Ayer ingresó en el Banco de Estado de Marruecos la Representación de Hacienda del Protectorado, la suma de doscientas veinticinco mil pesetas recaudadas por Terlib, en Septiembre último, por las Intervenciones Militares.

El domingo terminó la fiesta de Suet o Pascua de la Cabana, celebrada durante varios días por la colonia israelita.

Para artículos de viaje, Hugo Brauner. Carlos de Arellano, 9.

En la Representación de Hacienda del Protectorado, se han recibido libramientos para el administrador del hospital de Melilla e Interventor jefe de la Aduana Marroquí.

Ha regresado de la península, el teniente coronel jefe de las Intervenciones Militares don Agustín Muñoz Grande.

Con tal motivo ha cesado en el referido cargo, que accidentalmente desempeñaba, el comandante señor Jiménez Ortoneda.

En la Universidad de Madrid ha aprobado con brillantes notas el primer año de la carrera de Derecho, el joven estudiante don Fernando Agüera Gascón, hijo del capitán de Sanidad Militar, retirado, don Francisco Agüera.

El nuevo chasis largo «Chevrolet» 1931, efectúa el trabajo de un camión grande y caro, por un costo mínimo.

En el local de la sociedad de conductores de automóviles «La Fraternidad», se celebró el domingo una sugestiva velada teatral, poniéndose en escena por el cuadro artístico que dirige el Sr. Manchón, el juguete cómico, de que es autor «En mi casa mando yo, o el hipnotismo en acción».

En la interpretación fueron justamente aplaudidos las señoritas Sánchez (Anita y Pepita) y los señores Medina, Mianzano, Salazar, Ortiz, Martín Jiménez y Romera.

También se representó el sainete «La Real gana», siendo admirablemente interpretado por las señoritas Sánchez (Anita y Estrellita), y los señores Medina, Martín Peña y Ortiz.

Terminó la velada con un animado baile.

Marchó a Madrid nuestro querido amigo el notable dramaturgo don Juan López Merino.

En la Oficina Central de las Intervenciones Militares se han verificado los exámenes para sanitarios y enfermeros indígenas, los cuales prestarán servicio en las enfermerías y consultorios del territorio.

Por los médicos de los consultorios, continúa procediéndose a la petrolización y veridización de las charcas, a fin de evitar se registren casos de paludismo.

Los jóvenes don José Pastor, don Ma de hallarse de cacería en los pinares de de allarse de cacería en los pinares de Tauriet, cobraron un pájaro, pudiendo observar que el ave llevaba una anilla con la siguiente inscripción: «ASKOYGARD, Viborg 32.752. — Danmark—Euz».

Llame al teléfono 287 y pida una lata de aceite fino ARROYO y quedará sorprendido de su calidad.

**M. SOTERAS**  
RADIÓLOGO del H. de la Cruz Roja  
Cirugía y Medicina  
RAYOS ULTRAVIOLETAS  
Consulta de 4 a 6  
López Moreno, 14 y 16. Tfno. 461

## Cuestiones Sociales

Esta noche, a las nueve, se reunirá en junta general, en la calle de Alvaro de Bazán, 13, el Sindicato Único del Vestido, con objeto de tratar de diversas cuestiones de interés para los afiliados.

La Sección de Colonias, Confiterías y Panaderías, de la Federación de Dependientes de Comercio, pone en conocimiento del personal de la expresada Sección, que, a partir de hoy y hasta el 15 del corriente, de diez a doce de la noche, podrán acudir a la secretaría de la Federación, donde se les facilitarán datos de interés para los pertenecientes a aquella.

Organizada por la Asociación de Em-

nández, don Manuel Ramírez Cruzado, don Martín Sánchez Novo y don Fernando Sánchez Arjona, de Regulares de Alhucemas, para Mahón, Cartagena, Logroño y Santander, a incorporarse.

Sargentos don José Pardo Maestre, de Regulares de Alhucemas, para Madrid, a asistir a un curso; don Alfredo Martín de Vidales y don Demetrio Amigo, de la Guardia Civil, para Málaga, consecutivos y don Antonio Mulet Puertolas, del regimiento 44, para Palma de Mallorca a sufrir exámenes.

Practicante Militar, don Rafael Marín para Málaga, en comisión del servicio.

**E. Martín Peña**  
MEDICINA GENERAL  
CORAZON - PULMONES  
RAYOS X  
Neumotorax artificial  
Marina, 12. Consulta de 4 a 6

## BIBLIOGRAFIA

«Historia Natural», por Ignacio Puig. Subdirector del Observatorio del Ebro. Un volumen de 148 páginas, de 20 x 13 centímetros, y 446 grabados. Barcelona, 1932. Gustavo Gili, Editor. Calle de Enrique Granados, 45. — En cartónado, ptas. 10.

En el campo de la enseñanza de las ciencias naturales, constituirá la obra del profesor Puig un texto valioso destinado principalmente a los estudios de segunda enseñanza y de preparación para carreras especiales. Inspirada esta obra en el método que podríamos llamar clásico, posee el mérito apreciable de estar dispuesta según una clasificación sistemática rigurosa, que facilita al alumno la difícil tarea de asimilarse la copiosa doctrina encerrada en un volumen relativamente reducido.

La excelente ilustración del libro, formada por 446 grabados, reproducidos todos ellos de dibujos hechos expresamente para esta edición constituye un elemento auxiliar de gran importancia en esta clase de estudios.

He aquí el índice de las grandes divisiones de la obra.

Introducción. Generalidades de Historia Natural.

Primera parte. Geología. Geografía física. Geodinámica y Geotectónica. Mineralogía. Litología. Geología histórica.

Segunda parte. Biología general. Botánica. Zoología. Biogeografía.

**Fernando Moreno Sevilla**  
TOCÓLOGO MUNICIPAL  
por oposición  
Consulta de 4 a 6. O'Donnell, 16

## Comandancia Militar de Melilla

**REVISTA ANUAL**  
Durante los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre, todos los individuos sujeta al servicio militar, cualquiera que sea su situación, pasarán la revista anual que previene el vigente Reglamento de reclutamiento y reemplazo del Ejército en su artículo 36.

A tal fin, los que se encuentren en esa población y no pertenezcan a ningún Cuerpo de la Guarnición, de este territorio, deberán presentarse desde las 10 a 14 horas de cualquier día hábil de los meses expresados en la Comandancia Militar con el pase o Cartilla Militar, que deben de tener en su poder, como asimismo, los que carezcan de los documentos expresados; bien entendido que lo que dejen de hacerlo, incurrirán en las penalidades que señala la mencionada Ley en el artículo 490.

## Sucesos locales

**DOS HOMBRES HERIDOS EN RISA**  
A mediodía de ayer, sostuvieron acalorada discusión, que degeneró en riña en la calle de García Cabrelles, los vendedores ambulantes Antonio Carmona Carmona y Antonio Heredia Carmona, produciéndose serenos golpes.

Los guardias números 58 y 99, después de grandes esfuerzos, lograron reducir la obediencia a los contendientes, aconpaniados a la Casa de Socorro, donde fueron curados, el primero, de una herida contusa en la región occipital izquierda; y el segundo de una herida contusa en la región parietal del mismo lado y contusiones en el pómulo derecho y región epigástrica. Las lesiones de ambos fueron calificadas de pronóstico menos grave.

Los contendientes han sido puestos a disposición del Juzgado de Instrucción.

## ROBO EN UNA CARBONERÍA

En la Jefatura de Policía se presentó José Pleguezuelo Martínez, dueño de una carbonería de la calle de Alvaro de Bazán número 30, denunciando que durante la noche del domingo, los caeros non pieron el candado de la puerta de entrada a su establecimiento, llevándose diez sacos de carbón, valorados en 85 pesetas.

Los agentes han practicado una inspección ocular en el lugar del robo.

## DEFENCIÓN DE UN ATACADOR

Los agentes de policía han procedido a la detención de un sujeto llamado Ba domero Mateo Díez, el cual parece que es uno de los que con engaño llevaron a un lugar apartado, a un soldado de regimiento número 41, apoderándose de dinero que llevaba.

## ENTRE ELLAS

Por causas que se ignoran cuestionaron Lázara Márquez Palomo, su hija Ana Pérez Márquez, Antonia Dominguez, Yra y una tia de ésta llamada Trinita Romero Dominguez, siendo reducidas a orden por los guardias municipales número 90 y 93. Las dos últimas fueron curadas en la Casa de Socorro, de heridas leves.

Las contendientes han sido denunciadas al Juzgado.

**Asociación General de Caridad**  
Número premiado el domingo: 16  
Número premiado ayer: 10E  
Tip. de EL TELEGRAMA DEL RIF.

AGUAS MINERALES NATURALES DE  
**EL MEJOR PURGANTE CARABAÑA**  
Depurativas, Antibiliosas, Antiherpética  
Proprietarios: Hijos de R. J. CHAVARRI, Dirección y Oficinas: Antonio Maura, 12, Madrid



# Primeras impresiones de la temporada

Una ojeada a los resultados del domingo 27, para evaluar las fuerzas de los equipos, acaso sea prematura, pero puede servir para ir formando una idea de como está el panorama futbolístico y que parecerá nos aguarda en la temporada que comienza. Pues seguramente la próxima el fútbol español marchará por otros derroteros y sus organizaciones, si no muy variadas, serán, no si muy distintas a las actuales. Por una parte, la extensión de los campeonatos mancomunados aporta más elementos de juicio, y podemos, antes de tiempo, comparar la situación de los equipos y aún de las regiones.

Apreciando la última jornada en general, vista de conjunto, se observan algunos tanteos que parecen excesivos otros que son deficientes. Entre aquéllos, el del Barcelona, que se ha recuperado con suma rapidez, nada más a eliminación de Goiburú y el pase a Sanitlar y a la línea de ataque. El mago, que en los medios no daba un mínimo, parte porque ya tiene las realidades muy mermeadas y parte por repugnancia a emprenderse, ha galvanizado el delantero azulgrana, donde el navarro siempre fué un elemento extraño, un hombre fuera de su sitio. En apoyo y casi con la fútila descomposición de los demás, cuya clase de espíritu que precisa todo es arrando de su medio habitual, no es extraño que Goiburú tardé más en reaccionar y que no adquiriera forma hasta en avanzando el torneo. Por lo pronto su ostracismo no ha sido perjudicial para el Barcelona, a quien un nuevo copiteo hubiera situado mal. No tan claro está, como al Cataluña, que a de cabeza y al que el Español ha rifado una copiosa derrota. Tienen que darse con tiempo para evitar que su vea denominación les sea fatal.

De los equipos de posfin, el Athletic bilbaíno no supo sacar todo el fruto ebido de Mendizorroza, pese a la crisis que atravesaban los victoriosos. Un tanto es poco margen y demuestra que la teoría de Pelland es acertada, cuando piensa que al Athletic le falta un mes para estar a punto. Otros resultados recientes son el del Betis-Málaga, Racing del Ferrol-Celta y Valencia-Leante. Los tres marcan un avance de sus malagueños, que inician la aparición del campeonato analizado de un nuevo color de interés; que el Racing ferrolino no está en condiciones de inquietar demasiado a los dos líderes de su región y que la potencialidad perforada de los valencianos no será la misma el pasado año, a juzgar por su actuación ante el débil conjunto del Levante.

Venamos ahora cómo se desarrollan los impenados mancomunados, experiencia il para la nueva organización futbolística que se presiente. Por cierto que deja de ser curiosa la circunstancia que dos equipos de la misma localidad intervengan en torneos diferentes; uno con Centro y Valladolid y otro con

Navarra, Guipúzcoa y Rioja. Quiere eso indicar que en las agrupaciones de Clubs interviene con mayor fuerza los intereses económicos que los deportivos, y solo así se comprende que clubs de la misma localidad puedan ir al campeonato de España por caminos diferentes. Las dos sociedades aragonesas están destinadas a sufrir serias vicisitudes, de las que son claros indicios los marcadores del domingo. El Zaragoza en su acto de presencia en Atocha ha recibido una amplia corrección, pero al Iberia no le fué mejor en su propia casa. Si ambos buscan refuerzo a sus ingresos, bien está su unión con las otras regiones, pero suponemos que no alimentarán demasiadas esperanzas en orden a los puestos a conquistar. Para el Iberia puede haber la disculpa de que ha tropezado con uno de los "teams" a quienes hay que conceder más fundado porcentaje de posibilidades. Este Madrid, remozado en su ataque y con refuerzos considerables en la defensa, está destinado a llegar lejos y su debut así lo acredita, como ya podía suponerse por su losile excursión a la Europa central. Y menos mal, para el Valladolid y para el Iberia, que el nuevo enemigo, el Castilla, no es de los rivales clasificados "a priori", a juzgar por lo realizado el domingo ante el Athletic que no es cosa mayor, debilitado en todas sus líneas y principalmente en las medias. El Castilla es uno de tantos que deben apretar y mejorarse para aspirar a algo. Se anuncia para mayores bríos de los que ha acreditado en su primera actuación, bien que está falto de algunos elementos que aun permanecen y del desaparecido Racing, en lejanas latitudes; pero esos elementos han de resultar extraordinarios si el Castilla quiere conseguir un plano destacado. En dos palabras, que este nivel equipo, no nos hace olvidar al Racing de sus buenos tiempos, claro está, y no al de estas últimas temporadas en las que marchaba a la deriva, a merced de los acontecimientos.

No queda únicamente hablar del grupo Cantabro-astur. Es uno de los formados más conscientemente, por situación geográfica y hasta por significación deportiva. Santander sólo no podía dar a su competición la amplitud y el interés adecuados, con mengua de sus progresos en juego y en recursos. El choque con los asturianos será provechoso a ambos. Con la clasificación hipotética viene el despertar de la acción y el propio estímulo para no dormirse sobre los laureles, cosas interesantes las dos. Este mismo resultado excesivo de Gijón, que no responde a la marcha del partido, dará al campeonato una atracción considerable. Introducir entre los encuentros Sporting-Oviedo y Racing-España un derivativo a la pasión extremada de aquéllos y a la frialdad de los últimos, es conveniente a todos y dará buenos resultados.

Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).

## EL PARTIDO DEL DOMINGO

### 1 Melilla, después de grandes esfuerzos, empató a uno con la Juventud Católica

Los hechos han venido a confirmar los juicios que emitimos días pasados. Tratar de la equivocada actuación de directiva del equipo titular de nuestra ciudad, contralando equipos de la zona, tan exigentes como falto de movimientos futbolísticos que, lejos de elevar la acción al deporte que más entusiasma, la reducen a un mero trámite, han sido padalamente. Convencidos de su error, sin dudas, dirigentes del Melilla F. C., contralando a partir del domingo a los entusiastas jugadores del equipo Juventud Católica, un hecho ahora desconocido de la afición, que anhelaba ser tomado en serio para demostrar que a jugar con entusiasmo y codicia no le ganan ni los de hasta ahora han tenido la exclusiva de poseer estas dos admirables cualidades. Del encuentro Juventud Católica-Melilla C. hemos de decir, a fuer de sinceros, que el equipo del maillol rojinegro encendió el domingo con un nuevo empuje que puede proporcionarle un serio contratiempo al menor descuido. Para los mellillistas, elevados a la categoría de maestros, si bien entre ellos y elementos que aún balbucean al fútbol, el partido del domingo era, como vulgarmente se dice, coser y cantar. Así lo revelaban los comentarios que se escucharon antes de empezar. Para los condicionales del equipo titular la victoria de su favorito, por una diferencia de ocho o diez tantos, era cosa desahogada.

Sin embargo, los valientes muchachos de la Juventud Católica, compenetrados no un solo hombre y decididos a dar batalla, supieron hacerse respetar y ligaron a sus contrarios a desarrollar lo el juego que pueden y saber hacer, con los mismos bríos que lo hicieron en tres fechas memorables para Melilla: el encuentro contra el Racing arleño, el que sostuvo con el titular Cartagena y, más recientemente, el que disputó a la Hípica el título campeón para el año actual.

De no haberlo hecho así, la victoria de la Juventud sobre el subcampeón al, hubiera sido evidente. Ni el Melilla ni ningún otro equipo local, sin embargo, como aquí se excedió en el ego, hubiera conseguido salir airoso de los arrolladores avances de los de

tenaz y decidida, hemos de confesar que no la habíamos visto hasta ahora.

Los del Melilla empataron a un goal que marcaron al rematar Ginés un colosal centro de Polo, tan cerca de la puerta de la Juventud Católica, que no ya el portero Alonso, de modestísimas pretensiones, ni aún el propio Zamora hubiera sido capaz de evitarlo.

Con la actuación de la Juventud Católica el pasado domingo, el fútbol mellillense cuenta ya con un nuevo equipo de valía, que solo necesita que el grupo de hombres de buena fe que hoy rige su actuación, lo cuide y atienda en la forma que merece, impidiendo que se contagie de ese antagonismo sistemático

## La dificultad en los puestos

¿Cuál es el puesto más difícil en un equipo de fútbol? — me han preguntado. ¿Puesto más difícil? Mejor podría decirse que es la pregunta más difícil de contestar. Porque todos los puestos tienen su dificultad y requieren su habilidad. Y se da el caso de que el portero, por ejemplo, es el más deslucido y el de mayor lucimiento.

Un portero tiene una equivocación y ésta puede constituir un goal. Casi seguro es la pena de sus errores. Otro jugador tiene un fallo y una vez origina un goal. Lo empuja de un compañero o se encarga de darle bien un adversario con otro fallo. Que de todo hay en la vida del Señor.

Pero, en cambio, una intervención airosa, a veces más basada en el efecto que en la realidad, evita que entre el balón en la meta. Gran jugada muchos aplausos, estrepitosos elogios.

Otro jugador hace una y otra y mil jugadas durante el match y ha de realizar muchas cosas notables para que sea ensalzado.

Sin embargo, de todo esto lo que más se codicia por el jugador es el puesto de delantero.

No sé qué seducciones tiene eso de delantero. Pero muchísimos se ilusionan con ocupar tal lugar. Y es que está lleno de ecstasmo el marcar un goal. ¿Cómo entusiasmada este momento? Quien marca el tanto sale indefectiblemente en los periódicos. Y hasta se le registra su nombre.

Ahora bien, ¿es tan fácil hacer un goal?

Desde el público, sí.

Los que estamos viendo el partido hablamos el "huevo" a cada momento. No obstante el delantero no suele encontrar el instante preciso. Y a veces, en la puerta misma, sale el balón con rumbo a las nubes.

Pero, ¿es posible?

Pues recordad las ocasiones en que os habréis hecho esa misma pregunta. Lo cual os hará pensar que es imposible y que es mucho más fácil fallar el tanto que meterlo. ¡Y cuidado que es grande el marco!

¿No habéis visto a un ciclista marchar por una calle? ¡Cuidado que es ancho! Y en medio de su amplitud hay un farol. No habéis visto al ciclista irse irremisiblemente contra el farol, un punto que se pierde en aquella amplia vía?

El zaguero parece que está diciendo en el campo: —¿A ver si os atrevéis a venir dónde mí? Y el pobre hombre tiene que sudar no

## La final del campeonato de boxeo

### PROCLAMACION DE LOS CAMPEONES

En el Circo Gigante, con asistencia de numeroso público, se celebró el domingo por la noche la última reunión pugilística para la proclamación de los campeones de las distintas categorías.

Primer combate. — Luchan los moscas Sergio y González II, a cinco rounds de dos minutos. Ganó González II, que durante el combate demostró tal ímpetu, que en una ocasión hizo salir del ring a Sergio, impidiendo por fuerte golpe.

Segundo combate. — Alfara contra Calvo, del peso pluma, a seis rounds, de dos minutos. La acometividad de Alfara y la técnica pugilística de Calvo fueron las características de este combate, que llegó a entusiasmar al público. El quinto round, en un momento interesante y en el que venía el más interesante y último round, Calvo consiguió dejar a su contrincante, finalizando el combate apenas repuesto Alfara. Venció Calvo por puntos, siendo favorablemente arrojado el fallo del jurado.

Tercer combate. — Hugo contra Cruz, del peso pluma, a diez rounds, de dos minutos. El público, al enterarse de que Cruz se negaba a boxear por oponerse sus padres, presentó fuerte escándalo, que cesó al presentarse Cruz en el ring. La pelea de estos dos pugiles fué brillantísima, sobrepasando, de una parte la técnica de Cruz, y de otra la fortaleza de Hugo, que ha llegado a conquistar las simpatías de la afición local. En el noveno round, Cruz no pudo resistir por más tiempo los continuados golpes de Hugo, y abandonó, quedando vencedor Hugo. El público ovacionó largamente a los dos pugiles.

Cuarto combate. — González I. Contra Rueda, del peso ligero, a diez rounds, de dos minutos. González, uno de los pugiles más científicos que han pisado nuestros rings, dominó completamente a su adversario, el cual únicamente demostró una resistencia física extraordinaria. En el sexto asalto, los segundos de Rueda le

que caracteriza a los que dirigen los demás equipos locales de primera fila y que tanto han contribuido a que el deporte del balón redondo no haya alcanzado en Melilla el relieve a que es merecedor.

En el capítulo de distinguidos debemos incluir a todos los de la Juventud Católica, y la mayor parte de los del Melilla F. C. Haremos especial mención de Alonso, el guardameta, que hizo encendidas paradas, con pasmosa seguridad, los defensas Cantero y Román, medio centro Alonso y delantero Lisardo y Tirado, por el primero, y Duro, Carlos, Madani, Polo, Ginés y Luis, por el segundo.

He aquí la alineación de los equipos: Melilla F. C.—Acebo; Duro y Carlos; Avelino, Isidro y Madani; Polo, Melchor, Ginés, Luis, y Sánchez. Juventud Católica.—Alonso; Cantero y Román; Emilio, Alonso II y Avila; Parri, Manolo, Lisardo, Cristóbal y Escabina.

## Los campeonatos regionales de futbol

Madrid 5. Centro-Iberia-Valladolid. — Ayer se celebraron los siguientes partidos de fútbol, pertenecientes a los campeonatos regionales: En Madrid. — En el campo de Valfecas se celebró sesión doble de fútbol. Primeramente contendieron el Nacional y el Athletic de Madrid, que empataron a cero. El partido, en general, fué muy malo. Después se enfrentaron el Madrid y el Castilla, venciendo el primero por dos contra cero. También este partido fué malo. Los dos tantos los marcó Olaso. En Zaragoza. — El Iberia y el Valladolid empataron un tanto, pero después de un tiempo el Iberia, que hizo mejor juego que el once contrario.

Levante. En Valencia. — El Levante ganó al Sporting, por cinco tantos contra cero. En Castellón. — Después de un encuentro muy reñido y entrecerrado, empataron a dos tantos, el Castellón y el Valencia. En Sagunto. — El Saguntino ganó al Gimnástico de Valencia por tres tantos contra dos.

Murcia. En Murcia. — El Imperial fué derrotado por el Murcia, por tres tantos contra cero. En este encuentro los vencedores dieron en todo momento la sensación de ser un once muy superior al contrario. En Cartagena. — El Cartagena venció difícilmente al Elche, por un tanto contra cero.

Andalucía. En Sevilla. — El Sevilla venció al Betis Balompicé, por cuatro tantos contra dos. En Huelva. — El Recreativo de Huelva venció al Malagueño, por dos tantos contra uno.

Vizcaya. En Bilbao. — El Euzko ganó al Athletic de Bilbao por dos tantos contra uno. Al equipo vencedor se le anuló otro tanto, originando la decisión del árbitro grandes protestas. El Arenas marcó cuatro tantos, por dos del Deportivo Alavés. Los cuatro tantos del Arenas los marcó Calero.

Guipúzcoa-Osasuna-Zaragoza. En Pamplona. — El Osasuna hizo cuatro tantos por uno del Irún. En Reuteria. — El Donostiarra venció al Euzkoalduna por seis tantos contra uno. El partido fué en todo momento muy duro. Al final del encuentro se registraron varios incidentes, agrediendo los jugadores. En Zaragoza. — El Logroño venció al Zaragoza por cinco tantos contra uno.

Asturias Cantabria. En Santander. — El Racing marcó tres veces por una el Gijón. En Oviedo. — El Oviedo aplastó al Euzko, venciendo por siete tantos contra uno. En Gijón. — El Sporting ganó al Stadium de Avilés por seis tantos contra dos.

Galicia. En Coruña. — El Deportivo local obtuvo la victoria sobre el Eiríña, por cuatro tantos contra cero. En Orense. — El Racing del Ferrol venció al Orense por un tanto a cero. En Vigo. — El Celta ganó al Euzko, por cuatro tantos contra cero.

Cataluña. En Barcelona. — El Barcelona obtuvo una aplastante victoria sobre el Marítim, venciendo por ocho tantos contra uno. En este encuentro reapareció Samitier, de delantero centro. Marcó de forma admirable seis tantos, siendo aplaudido por su actuación. El Júpiter venció al Español, por dos tantos contra uno. En Sabadell. — El Sabadell y el Palafreugé empataron a un tanto.

Baleares. En Badalona. — El Badalona y el Cataluña empataron a un tanto. En Palma de Mallorca. — El titular de la ciudad y el Balear, empataron a dos tantos.

Jugadores y público se golpean. Varios heridos se suspende el partido. Madrid 5. El encuentro de fútbol entre el Racing de Madrid y el Atlante, fué suspendido en el segundo tiempo, cuando los ame-

## Los campeonatos regionales de futbol

(POR EL CABLE)

### Los campeonatos regionales de futbol

Madrid 5. Centro-Iberia-Valladolid. — Ayer se celebraron los siguientes partidos de fútbol, pertenecientes a los campeonatos regionales: En Madrid. — En el campo de Valfecas se celebró sesión doble de fútbol. Primeramente contendieron el Nacional y el Athletic de Madrid, que empataron a cero. El partido, en general, fué muy malo. Después se enfrentaron el Madrid y el Castilla, venciendo el primero por dos contra cero. También este partido fué malo. Los dos tantos los marcó Olaso. En Zaragoza. — El Iberia y el Valladolid empataron un tanto, pero después de un tiempo el Iberia, que hizo mejor juego que el once contrario.

Levante. En Valencia. — El Levante ganó al Sporting, por cinco tantos contra cero. En Castellón. — Después de un encuentro muy reñido y entrecerrado, empataron a dos tantos, el Castellón y el Valencia. En Sagunto. — El Saguntino ganó al Gimnástico de Valencia por tres tantos contra dos.

Murcia. En Murcia. — El Imperial fué derrotado por el Murcia, por tres tantos contra cero. En este encuentro los vencedores dieron en todo momento la sensación de ser un once muy superior al contrario. En Cartagena. — El Cartagena venció difícilmente al Elche, por un tanto contra cero.

Andalucía. En Sevilla. — El Sevilla venció al Betis Balompicé, por cuatro tantos contra dos. En Huelva. — El Recreativo de Huelva venció al Malagueño, por dos tantos contra uno.

Vizcaya. En Bilbao. — El Euzko ganó al Athletic de Bilbao por dos tantos contra uno. Al equipo vencedor se le anuló otro tanto, originando la decisión del árbitro grandes protestas. El Arenas marcó cuatro tantos, por dos del Deportivo Alavés. Los cuatro tantos del Arenas los marcó Calero.

Guipúzcoa-Osasuna-Zaragoza. En Pamplona. — El Osasuna hizo cuatro tantos por uno del Irún. En Reuteria. — El Donostiarra venció al Euzkoalduna por seis tantos contra uno. El partido fué en todo momento muy duro. Al final del encuentro se registraron varios incidentes, agrediendo los jugadores. En Zaragoza. — El Logroño venció al Zaragoza por cinco tantos contra uno.

Asturias Cantabria. En Santander. — El Racing marcó tres veces por una el Gijón. En Oviedo. — El Oviedo aplastó al Euzko, venciendo por siete tantos contra uno. En Gijón. — El Sporting ganó al Stadium de Avilés por seis tantos contra dos.

Galicia. En Coruña. — El Deportivo local obtuvo la victoria sobre el Eiríña, por cuatro tantos contra cero. En Orense. — El Racing del Ferrol venció al Orense por un tanto a cero. En Vigo. — El Celta ganó al Euzko, por cuatro tantos contra cero.

Cataluña. En Barcelona. — El Barcelona obtuvo una aplastante victoria sobre el Marítim, venciendo por ocho tantos contra uno. En este encuentro reapareció Samitier, de delantero centro. Marcó de forma admirable seis tantos, siendo aplaudido por su actuación. El Júpiter venció al Español, por dos tantos contra uno. En Sabadell. — El Sabadell y el Palafreugé empataron a un tanto.

Baleares. En Badalona. — El Badalona y el Cataluña empataron a un tanto. En Palma de Mallorca. — El titular de la ciudad y el Balear, empataron a dos tantos.

Jugadores y público se golpean. Varios heridos se suspende el partido. Madrid 5. El encuentro de fútbol entre el Racing de Madrid y el Atlante, fué suspendido en el segundo tiempo, cuando los ame-

**Rafael Gómez Lachica**  
Médico Militar retirado  
Inspector Municipal de Sanidad civil  
Especialista en enfermedades del pecho y de los niños.  
**MEDICINA GENERAL**  
Consulta de 4 a 7, calle de Prim, núm. 3  
Atención por asistencia domiciliar en Polavieja, 62.—Teléfono 414

**AUTOMOVILISMO**  
EL "MOTO CLUB DE MELILLA"  
En asamblea recientemente celebrada fueron aprobados los Estatutos del Moto Club de Melilla, sociedad deportiva que comenzará a funcionar tan pronto como la superioridad devuelva el reglamento aprobado. Según tenemos entendido, esta naciente sociedad se propone organizar diferentes concursos para fomentar en Melilla el hermoso deporte del motociclismo.

**Toros y novillos**  
ALDEANO CORTA DOS OREIAS  
Madrid 5. Con buena entrada se celebró ayer la anunciada novillada. Bifidándose muchos de la ganadería de don Pacomio Bichón, que resultaron mansurrones. Aldeano toró valiente con el capote y con la muleta, deshaciéndose de su primer fiesto de un estocazo. Ovación.

En su segundo, toró muy bien con la capa, y se adornó con la muleta. Terminó de gran estocada, que hizo rodar al toro sin puntilla. Ovación, las dos oreias y el rabo. Palomino quedó bien con el capote y con las banderillas. Con la muleta consiguió lucirse, y con el estoque estuvo bien en su primero y valiente en su segundo. Andrés Jiménez estuvo regular en todo en su primero, y mal en el último.

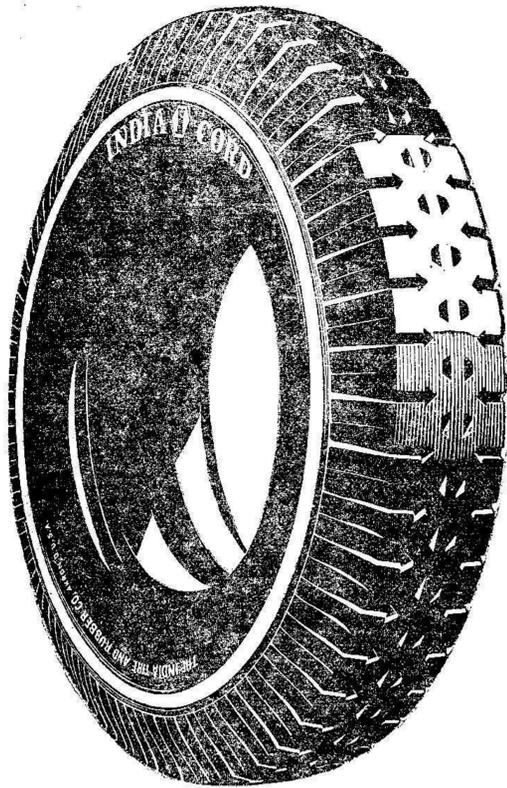
**UN SESALDO TRIUNFO DE BARRERA**  
Valencia 5. Los toros de la ganadería de don Alpio Pérez Tabernero, lidiados ayer, cumplieron. Vicente Barrera toró superiormente con el capote, siendo aplaudido. Con la muleta hizo tres faenas formidables, destacando la del quinto. Del primero se le concedieron las dos oreias y el rabo, y en el quinto se le volvieron a conceder estos galardones, y al terminar la corrida fué sacado de la plaza a hombros. Domingo Ortega estuvo colosal en el primero, oyendo constantes ovaciones. En los dos restantes también estuvo muy bien volviendo a ser ovacionado.

**CHUCUELO, LALANDA Y VILLALTA**  
Nimes 5. Los toros de la ganadería de Márquez, lidiados ayer, resultaron superiores. Chucuelo estuvo superior con el capote, y con la muleta, y bien matando. En el cuarto hizo una faena superior y muy bien. Marel Lalandá toró colosalmente con el capote, puso buenos pares de banderillas, y con la muleta hizo enormes faenas, que coronó con grandes estocadas. Cortó las orejas de sus dos toros. Villalta quedó bien en todo, cortando una oreja de cada toro.

**ANGELLILLO, PALMENO Y MANOLO**  
BIENVENIDA  
Bezziers 5. Los toros de la ganadería de Miura, lidiados ayer, resultaron desiguales. Angellillo de Triana estuvo valiente en todo, siendo aplaudido, especialmente torando con el capote. Palmeno derrochó valentía, oyendo muchos aplausos. Destacó la faena de muleta que hizo en su primero, terminando de una buena estocada. Manolo Bienvenida estuvo enorme en todo. Puso buenos pares de banderillas, y con la muleta hizo superiores faenas de muleta. Matando, también consiguió hacerse aplaudir. Cortó las orejas de sus enemigos y saltó de la plaza en hombros.

**NIÑO DE LA PALMA, CONTRATADO A AMERICA**  
Madrid 5. El Niño de la Palma ha sido contratado por la empresa de Bogotá, para cinco corridas, por los cuales percibirá cincuenta mil pesetas. Se propone embarcar el día 25 en San Sebastián, para debutar en Colombia el día 6 de Diciembre.

**INDIA TIRES**  
FAMOUS FOR QUALITY



Cubierta "INDIA TIRES"  
LA MEJOR DEL MUNDO

Concesionario exclusivo para Melilla y su zona Oriental:

FRANCISCO MARTINEZ GONZÁLEZ.—General Astilleros, 17

**CANAS**

**INVENTO MARAVILLOSO**

Para volver los cabellos blancos a su color primitivo a los 15 días de darse una loción diaria. Su acción es debida al oxígeno del aire, por lo que constituye una novedad. No mancha ni la piel ni la ropa. La caspa desaparecerá piéramente.

VENTA EN TODAS PARTES

**BLENORRAGIA**  
(PURGACIONES)

Crónicas y recientes, cura radicalmente, tratándose uno mismo, tratamiento moderno

**SECRETOL**  
Venta:  
En las Farmacias

**Compañía Transatlántica**

Servicio del mes de Septiembre 1931

Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico.—El vapor «C. Colón», saldrá de Bilbao y Santander el 18 de Agosto, de Gijón el 19 y de Coruña, el 20, para Habana y Veracruz, escalando en Nueva York al regreso.

Próxima salida el 18 de Septiembre.

Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata.—El vapor «Uruguay», saldrá de Barcelona el 5 de Agosto, de Almería y Málaga el 6 y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Septiembre.

Línea del Mediterráneo a Nueva York-Cuba.—El vapor «Manuel Arnós», saldrá de Barcelona y Tarragona el 7 de Agosto, de Valencia, el 8 de Alicante el 9, de Málaga el 10, de Cádiz el 12, y de Vigo el 14, para Nueva York y Habana.

Próxima salida el 7 de Septiembre.

Línea del Mediterráneo a Puerto Rico-Venezuela-Colombia.—El vapor «J. S. Elcano», saldrá de Barcelona el 25 de Agosto, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 29, para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando a regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 25 de Septiembre.

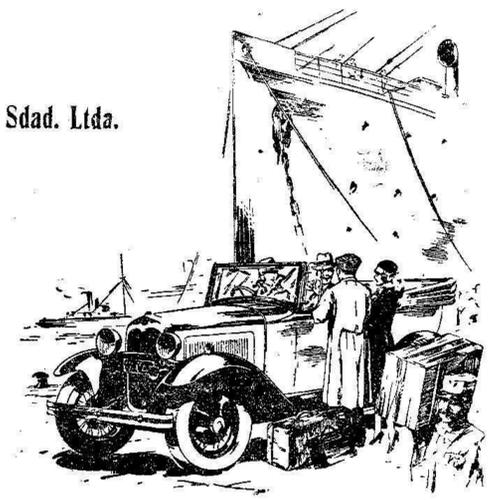
Agencia en Melilla: Jacob de I. Salama  
ALFONSO XII, 2, (Mantelete)



Pruebe un FORD. Es el mejor coche para todos, no solo por su economía de precio de compra, sino de consumo, de coste de piezas de recambio de reparación, de mantenimiento en general; todo ello le hace ser el coche universal.

**AGENTES:**  
Moncada, Sánchez del Pozo y Comp.ª Sdad. Ltda.  
General Polavieja, número 46.

Teléfono 209  
MELILLA



DOMINGO LUNES

Este es  
EL MILAGRO  
del  
**PALMIL**

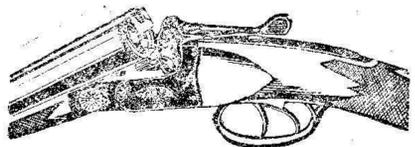
Purgante ideal para niños y adultos. El más indicado en todas las indisposiciones. No irrita. Sabor agradable.

Marsella Melilla

Nuevos servicios Rápido en 96 horas

**POR LOS VAPORES DE YBARRA y C.ª**

Desde 1.º de Agosto



Escopeta Hammerless, calibre 12 o 16, de dos tiros, triple cierre, garantizada para todas las pólvoras. Solidez y alcance excepcionales

**PESETAS 136**  
Manufacturas de Felix Dumenieux. Eibar

**La Hispano-Francesa (Andújar)**  
MELILLA -- UXDA -- ORÁN

Cuatro salidas diarias para todo el territorio francés. Coches rápidos para servicios especiales a las zonas española y francesa y bodas y bautizos.

Despacho central: Duquesa de la Victoria, 4, Teléfonos 219 y 89  
Agencias en NADOR, UXDA Y ORAN

**URINARIAS**  
(AMBOS SEXOS)

Lo más eficaz, cómodo, rápido, reservado y económico.

Sin lavajes, inyecciones ni otras molestias, y sin que nadie se entere sanará usted rápidamente de la blenorragia, gonoreo, cistitis, prostatitis, leucorrea (flujos blancos en las señoras) y demás enfermedades de las vías urinarias en ambos sexos; por antiguas y rebeldes que sean, tomando, durante dos o tres semanas, cuatro o cinco Cachets Collazo por día. Calman los dolores al momento y evitan complicaciones y recaídas. Pida folleto gratis a A. GARCIA — ALCALÁ, 85 — MADRID. — Precio, 16'25 pesetas.

**PARA IMPRESOS DE TODAS CLASES**  
En los Talleres de EL TELEGRAMA DEL RIF

**SECCION ESPECIAL DE ANUNCIOS BREVES**

MARDID Plaza de las Cortes, 6

BARCELONA Via Layetana, núm. 2

**COMPANIA TRASMEDITERRANEA**

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península-Baleares, Norte de África, Canarias y Guinea española

Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias  
Salidas semanales los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz.

Línea rápida de gran lujo Barcelona-Palma Mallorca  
Salidas todos los días (excepto los domingos) de Barcelona y Palma

Servicio rápido semanal Mediterráneo-Cantábrico  
Salidas de Melilla para el Norte, los Miércoles; y para Barcelona los lunes

Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo, Norte de África y Canarias  
Con salida de Cádiz quincenalmente, admitiendo carga y pasaje

Línea de Fernando P60  
Servicio rápido quincenal con salidas los días 15 de Barcelona, y los 20, de Cádiz

Servicio entre MALAGA y MELILLA - MALAGA (diario)  
Salida de Málaga a las 21 horas y de Melilla a las 19 horas

ALMERIA-MELILLA-ALMERIA  
Salidas de Almería todos los domingos y miércoles a las 20 horas  
De Melilla todos los lunes y jueves, a las 17 horas

Línea de Orán  
Todos los lunes a las 17 horas

Para informes y pasajes: General Marina, 1.—Apartado, 7

**ALQUILERES**

SE ALQUILAN pisos. O'Donnell, 31, principal, izquierda. 86

SE ALQUILA en la Plaza de España el bajo espacioso que ocupa la Compañía Colonizadora. Darán razón, en Avenida de la República, 2, portería. 966

ALQUILO piso. Miguel Zazo, 3, Razón, Alemany, O'Donnell, 23. 103

SE ALQUILA habitación para solado. Pinar, 24, segundo, derecha. 134

**ALMONEDAS**

ALMONEDA de todas las monedas. Isabel la Católica, núm. 3, duplicado. 98

ALMONEDA de varios muebles. Bureta, núm. 4, principal derecha. 133

ALMONEDA de librería, aparatos, libros medicina y novelas. Canalejas, 5. 141

**COMPRAS Y VENTAS**

COMPRO oro viejo y en monedas, pago altos precios. Casa J. Madrid, Avenida de la República, 4. 787

SE VENDE papel para envolver, al precio de 3,50 ptas. arroba, en el mercado del Polígono, caseta núm. 10, de don Juan Rico. 853

**NOVIOS.** No comprar vuestros muebles sin visitar la casa Flores, especialidad en muebles de lujo y económicos. Fábrica de soplados y chimas de campaña. Arturo Revés, 1. (Frente a Hermanas Boigues). 1

VENDO máquina «Singer», seminueva. Coruña, 29. (Barrio Real). 84

VENDO magnetos, duchas, mecánicos, reveladores, archivadores más quince escribir, sola madera, escribanías, caja juegos varios, microfillos, camita dorada, tratado reparación automóvil, libro inglés y otros. O'Donnell, núm. 18. 129

PIANOS de alquiler «Las Novedades». 217

SE VENDE coche niño. Seijas Lozano, 1, letra D. 128

COMPRAMOS sacos usados. Harinera Española Benarroch. 318

PANTALONES cortos para niños, de 4 a 14 años, a 4, 4,50 y 5 ptas. LA PILARICA. 103

ABRIGOS para caballero en todas calidades, precios muy reducidos. LA PILARICA. 103

TRINCHERAS. Grandes existencias para caballero y niño. Le interesa ver nuestros precios. LA PILARICA. 110

SIEMPRE grandes existencias en toda clase de ropas hechas a precios muy económicos. LA PILARICA. 111

SE VENDE bruto, ornato, pluma y otros más. Aspilleros, 7, principal. 139

**CONSULTAS**

MARIA CANILLAS. Profesora en partos y cirugía, externa de la Maternidad de Barcelona. Castelar, 20, principal, derecha. 1,228

COMADRONA primera de la Beneficencia Municipal, doña Encarnación Santos Avellanes, da 5, Príncipe. Teléfono, número 633. 841

FRANCES, inglés, italiano, taquimecanografía, carreras, contabilidad práctica, comercio. Pinar, 10, Teléfono, 496. 983

SEÑORITA (Estudios. Profesora en partos, externa de la Maternidad de Barcelona, se ofrece a su distinguida clientela. Cande del Serrano, 1, Ciudad de Sansepeidro y cercanías. 1,12

**ENSEÑANZAS**

APERTURA de curso. Academia Rulland de corte y confección, 1.ª y 2.ª enseñanza. Preparación para profesoras. Canalejas, núm. 5, 1.º 89

ACADEMIA de música dirigida por el Sr. Tort. Econon a en los precios y tiempo. Enseñanza buena y formal. Plaza Hernández, núm. 6. 825

**HUÉSPEDES**

JOVEN distinguido, desea e familia honorable pensión. R.º 206, en esta Administración. N.º C. 126

**VARIOS**

COLCHONERO. Caplán Vifial, 10. 67

ORTIZ. Sastre, tendrá el gusto de ofrecer excelente servicio de arrendos de invierno a las pobladas de Villa Sanjurjo, Targueta y Villa Jordana, durante la actual quincena, anunciando de la estancia en cada un oportuno momento. 120

VAINICAS. Las únicas perfectas. Pareja, 9. 480

AVISO: Señoras. La Casa Real, cuenta con una excelente manicera, presidiendo el la Casa Real de Madrid. Precios módicos. Marina, 4. 107